

今情報いっぱい! マニラ発広告ナビ

無料誌
FREE!

街歩きを楽しむ
Manila

ナビ・マニラ

医療ボランティアの旅
第6回 クリオン島

フィリピン最大の湖

バイ湖と歴史の町、バイ町

太平洋を航行した大商船「ガレオン」

Vol. 6

マニラ生活情報誌
November 15, 2010

Published by The Daily Manila Shimbun 発行 日刊マニラ新聞

Pasigayon Festival
CEBU



AMERICAN
EYE CENTER

日本語での検診のご予約は
【ジャパンデスク】 ☎(02)897-3732まで

PhilHealth Accredited



35,000 eyes

one point of view

Better vision begins at the American Eye Center

アメリカン・アイ・センターは世界最高水準の医療機器を導入し、これまで35,000症例を越す施術を行い、皆様へ安全性の高い視力回復レーザー治療を提供してまいりました。1995年に開院以来、東南アジアでは最大級の規模と高い治療レベルを誇っています。目に関する様々な病気に対応可能な国内屈指の経験と技術をもったアイ・スペシャリストが国際レベルの診断・治療で最適な視力をお約束いたします。レーザー治療でメガネやコンタクトのいらぬ便利で明るい、新しい生活をもういちど経験してみませんか。どうぞ安心してお気軽にご相談ください。

GOLF VIEW TERRACES



WAKE UP TO THE
BRIGHT SIDE
OF Life

MOVE IN. RIGHT HERE. RIGHT NOW.

CALL : 635.7777 www.southforbes.com



Ball Mansions



Scandia Suites



Sentosa Heights



Tokyo Mansions



City Center



Phuket Mansions



Mediterranean Villas



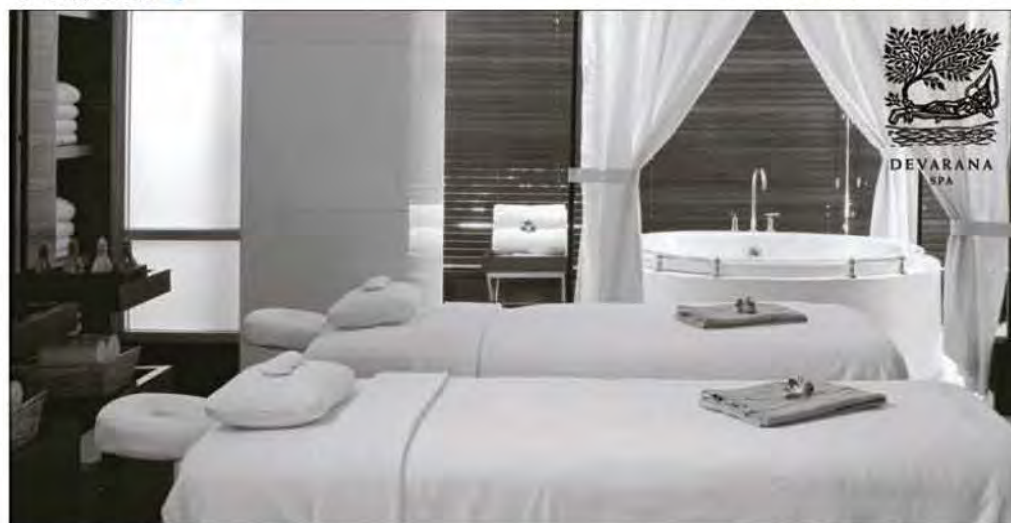
Nirwana Ball



Chateaux de Paris



Miami



Guest Thai Therapist Introduces Eastern Promise Therapy



After a year-long wait, spa lovers of Devarana Spa at Dusit Thani Manila can once again take pleasure in an exclusive treatment, offered only once a year by a special guest Thai therapist from Thailand. Ms. Apinya Buajapoh, this year's visiting therapist, will share her expertise on the Eastern healing philosophies through the Eastern Promise Therapy package, only from September 1 to October 31, 2010.



The 90-minute Eastern Promise Therapy starts with the passive yoga bodywork to help stretch and warm up muscles and improve flexibility. After that, a warm ginger compress and Kati Vasti, a traditional Ayurvedic treatment for lower backache, use heat and healing properties of gingers and essential oil to relieve the back and legs pain. Finish with a pressure point massage to soothe away tension and stiffness while balancing the energy of the circulation, restoring inner balance and well-being.



Within one and a half blissful hours, Apinya will use her knowledge and experience to ensure that you will emerge from this oriental therapy session feeling nurtured, relaxed and re-energized.

For inquiries and reservations, please contact:
Tel: +63 (2) 818 7081, +63 (2) 867 3333
E-mail: manila@devaranaspa.com

MAP 6 (I-5)

Ayala Center, 1223 Makati City, Philippines Tel: +63(2) 867-3333 Fax: +63(2) 867-3888 Website: dusitthanimanila.dusit.com

Dusit Thani
MANILA



Column

セブ編 → P45~P60 (地図付)

- | | |
|--------------------------|---------|
| ■ 太平洋を航行した大商船「ガレオン」 | P.5 |
| ■ ミンダナオ紛争の現場を訪ねて | P.11 |
| ■ 暗闇に浮かぶイルミネーション | P.17 |
| ■ スペイン時代の邸宅を再現 | P.21 |
| ■ イロッグ・マリア養蜂園 | P.25 |
| ■ コーナーストーン陶芸ファーム | P.27 |
| ■ 香辛野菜のバイオニア — オールド・カノ農園 | P.28 |
| ■ 医療ボランティアの旅 — 第6回 クリオン島 | P.37 |
| ■ フィリピン最大の湖バイ湖と歴史の町、バイ町 | P.41-43 |
| ■ 「焼き討ち村」の慰霊塔 — | |
| 東ネグロス州バレンシア町 | P.51 |
| ■ 65年ぶりの「帰郷」 — ダバオ市ミンタル町 | P.61 |
| ● マニラ首都圏地図 | P64-P72 |
| ● セブ地図 | P55-P58 |
| ● マニラ首都圏飲食店リスト | P75-P77 |

発行日: 2010年11月15日

編集: 日刊マニラ新聞広告部
Manila Shimbun Building, 1037 Teresa Street,
Rizal Village, Makati City, Philippines

*発行者の許可なく転載複製することを禁じます。

*本書をお使いになって、お気付きの点、あるいはご意見・ご希望などございましたら、日刊マニラ新聞広告部までお寄せ下さい。

広告掲載のお問い合わせは

☎(02)890-8480, 895-4245

Fax: (02)895-4245

E-mail: navi@manila-shimbun.com.ph

便利な「ナビ・クーポン」は79ページにあります。切り取ってお使い下さい

スキューバダイビングを始めよう!



- 1 日本人経営、日本人インストラクター常駐。
- 2 マニラから車で2時間30分。日帰りできます。
- 3 ダイビング講習・ファンダイビング常時受付。
- 4 パシフィックブルー直営リゾート (全22室エアコン完備)
- 5 無事故の信頼と実績。全国に6店舗展開。



ホームページ www.pacificblueasia.com

Eメール pacific-blue@pacific.net.ph

日本語ホットライン 0918-929-4070(中野) 0917-577-9270(大沢)



Providing the same level of excellent service and the comforts of home



HERALD SUITES
Solana

www.heraldsuites.com

ヘラルドスイーツ・ソラナ — 都会の「隠された宝石」 —

ヘラルドスイーツ・ソラナは都会の「隠された宝石」という表現がふさわしい、こじんまりとしたシティホテルです。優美さとモダンさを兼ね備えた当ホテルは、マカティ市チノロセス通り(リトル東京前)にあるヘラルドスイーツの姉妹ホテルです。きめ細かなホスピタリティあふれるおもてなしと「快適さ・気安さ・効率の良さ」は大きなホテルにはない安心感とくつろぎを提供いたします。

部屋はスイートルームを含めて40室ご用意しています。各部屋には紅茶・コーヒーメーカー、ケーブルテレビがあり、無線LANの環境が整っております。共用空間は趣味よく装飾され、室内はニュートラルトーンのシンプルなデザインを基調とした家具で統一され、とても落ち着いた雰囲気です。

またホテル屋上のテラスにはプール、スポーツジム、サウナがございます。リラックスされた後はマニラ湾の夕焼けやマカティ市の全景をお楽しみ下さい。当ホテルは小さいながらアットホームできめの細かいサービスが自慢です。

接客の経験が豊富でフレンドリーなスタッフが皆様をお迎えいたします。

場所はマカティ市フィンランディア通り2914番地、マニラ国際空港から車で20分です。マカティのビジネス地区へは当ホテルのシャトルサービスがございます。休暇、ビジネスのご滞在はぜひ当ホテルをご利用下さい。

→MAP 1 (F-1)

2914 Finlandia cor. Einstein Sts. Makati City 1234 • Philippines • Tel.: 844-7733 • Fax: 844-9724

太平洋を航行した 大商船「ガレオン」

復元船がマニラに寄港

MANILA GALLEON

10月6日、ガレオン船の復元船「アンダルシア号」(全長55メートル、全幅10メートル、排水量495トン)がマニラ湾南港に入港、多くの見物人でにぎわった。アンダルシア号はフィリピン文化庁やユネスコ国際演劇協会などが主催する「ガレオン貿易フェスティバル」で、最大の呼び物となった。同号は「ビクトリア号基金」の資金援助で約3年半をかけ、スペイン南部のアンダルシア州で建造、船体は文献や絵画に基づいて忠実に再現された。

ガレオン貿易はフィリピンがスペインの植民地だった16世紀半ばから19世紀初頭にかけて、季節風を利用してマニラ-アカプルコ(メキシコ)間で行われた国際貿易。中国産の絹織物や磁器、モルッカ諸島やジャワ島の樟脳や象牙などアジアの「舶来品」を満載してマニラからアカプルコに輸出し、さらに大西洋を越えスペイン本国に渡った。中国の絹製ショールはスペインの貴婦人に人気があったという。商品の代金はメキシコ銀で支払われ、マニラからジャンク船で運ばれて福建商人の手に渡った。メキシコ副王下にあった植民都市マニ

ラの政庁や在マニラのスペイン人たちはこの中継貿易により莫大な利益を上げることができたという。

この遠洋航海で活躍したのが「ガレオン船」と呼ばれた木造の武装商船。高価な商品を満載しての4カ月以上に及ぶ航海中にはしばしば海賊の襲撃を受けたため、甲板と船倉には数門の大砲も据え付けていた。ガレオン船はフィリピン産木材を使い、フィリピン人船大工によりカビテ州やミンドロ島などの造船所で建造された。

物産を中国人から買い付けて船載するだけで莫大な利ざやが稼げるこのガレオン貿易は、スペイン人の手っ取り早い投機対象になった。教会関係者、判事、政府高官から一般市民までがガレオン船に夢をかけ、ガレオン船が帰航するとマニラ市民はいつも花火を打ち上げパレードをして陽気なお祭り騒ぎで迎えたという。

18世紀も終わりに近い頃、それまでポルトガルに制海権を握られていた喜望峯とインド洋を経由するマニラ-スペイン間の直行航路が航行可能となったことで、マニラ-アカプルコ航路の廃止論が沸き上がった。喜望

峯航路をとることで、ヨーロッパとマニラの距離がぐんと縮まるからだ。独占的な利権を享受してきたマニラ商人は強く反対したが、1815年のマニラ帰航船を最後に2世紀半以上続いたガレオン貿易は廃止となった。

航路廃止から6年後、メキシコはスペインからの独立を宣言した。

マニラ市の城壁都市イントラムロス横、パシッグ川下流沿いの公園「プラザ・メキシコ」にはガレオン貿易400周年記念碑が今もひっそりと建っている。



マニラ湾に停泊中の「アンダルシア号」
(10月6日午前8時ごろ、首都圏マニラ市で写す)

1964年創業・マニラ随一の信用を誇る!! Website: www.friendshipmanila.com

フレンドシップ・ツアーズ Friendship Tours

永住・退職者ビザ(PRA)取得代行いたします

日本国大使館認定/査証申請代理機関

MAP 6 (I-5)



フィリピン手作りの旅、
手配致します

(マニラ)3F Dusit Thani Manila, Makati City
デュシット・タニ・マニラの3階
TEL (02)894-1124/840-1060/893-0291
小本曾・石倉・岩崎・二ナ
時間外連絡先:0918-914-5523/0928-506-8162

【営業時間】午前8時30分～午後7時
日曜・祭日:休業 土曜午後1時まで
E-mail:info@friendshipmanila.com
【セブ】Tel.(032)345-3459/344-4825
時間外連絡先: 0917-524-3373 (久保田)

BCTA

Batanes Cultural Travel Agency

Unit 201 Parc Chateau Condo, Onyx St., Sapphire Road,
Ortigas Center, Pasig City, Philippines

Tel. (+632) 635-4810
(+632) 910-8801
Fax: (+632) 633-2655

E-mail: sales@batanestravel.com
batanescultural@yahoo.com



バタネスへのご旅行をトータルサポートいたします。

国内旅行・海外旅行他各種パッケージツアーも承ります。

www.batanestravel.com

MAP 8 (H-3)

日本人専用 NTT HOTEL

P1,500

2名様まで同一料金
サービス料・VAT別途
朝食込み

当ホテルは飲食店が多数軒を並べるマカティの「リトル東京」から徒歩1分。中・長期滞在のビジネスのご宿泊はもちろん、ファミリーでのお泊まりにもおトクな宿泊プランをご用意しております。各部屋にはバスバス、小さなキッチン、冷蔵庫も付いており、こじんまりしたホテルだからこそできる家庭的なくつろぎを提供しています。また各部屋はインターネット利用も可能です。設備も充実しさらに快適なNTT Hotelでどうぞお過ごし下さい。



24時間ガードマン常駐
セキュリティ万全

ご予約、お問い合わせは
Tel. 840-5210 Fax. 840-5205
千野、ジョイス、ハイジまで



- スタジオタイプ(1・2ベッドルームもございます)
- 日本語対応可能
- 日本語NHK、JET TV 視聴可能、旅行会社ビジネスラベル
- お客様のパソコンで全室インターネットADSL接続可能

*一階道路側テナント募集
(元美容室41.43㎡)

J. Victor St., Pio del Pilar,
Makati City



リトル東京から見える
グリーンの14階のビルです。



→MAP 5 (A-4)
→MAP 4 (A-4)



HERALD SUITES

2168 Pasong Tamo St., Makati City
sales@heraldsuits.com
www.heraldsuits.com

Tel. 759-6270~81
Fax. 894-1193

皆様のご予約をお待ちしております。

→MAP 5 (B-4)
→MAP 6 (A-4)

ヘラルドスイートはマカティ・シネマ・スクエアの前にあります。
日本人の方々にご満足いただけるよう完備されたホテルです。
はつはな亭レストラン、喫茶室、禁煙ラウンジもご利用いただけます。
*朝食付です(日本食、アメリカン、フィリピーノ)。



Hatsu Hana-Tei

JAPANESE RESTAURANT

はつはな亭

日本人シェフが腕により
をかけた・皿・皿。



Tel: 759-6388 / 759-6270
Fax: 759-3814 / 759-6282

マカティ市ヘラルドスイーツ内

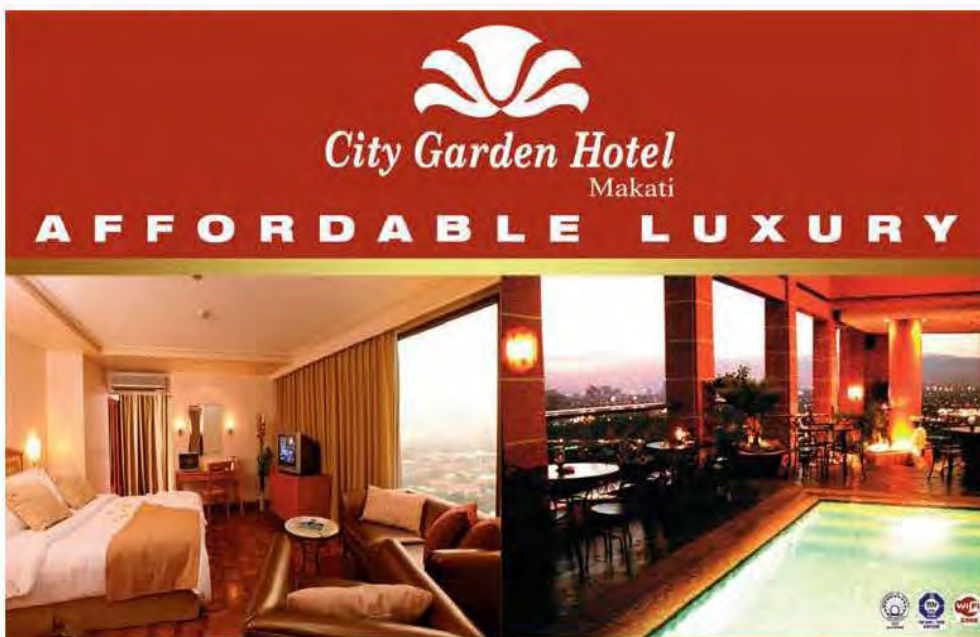
営業時間 個室7部屋(4名~30名)、全部屋TV設置

月~日: 11:30am~2:00pm
月~金: 6:00pm~10:30pm
土/日: 5:00pm~10:00pm

2168 Pasong Tamo, MCPO 5006, Makati City

バレー駐車あり →MAP 5 (B-4) →MAP 6 (A-4)





City Garden Hotel
Makati

AFFORDABLE LUXURY

P1,450⁺より (1室お2名様ご利用の場合のお1名様料金) →MAP 5 (D-2)

料金には次が含まれます。

- ◎宿泊代金 ◎Le Jardinでの朝食ビュッフェ
- ◎ジム・サウナ ◎インターネットDSL/WiFi
- ◎最上階の絶景を眺めながらレストラン、バー、

プールもご利用いただけます。飲食店街ショッピングセンターも近くにあり便利です。

- *パーティーパッケージ P 36,000⁺より
- *ミーティングお1名様 P 450⁺

Makati corner Kalayaan Avenues, Makati City • Telephone No.: (632) 899-1111
SMART: 0918-84HOTEL (0918-8446835) • GLOBE: 0917-84HOTEL (0917-8446835)
Facsimile: (632) 899-1415 • E-mail: makati@citygardenhotels.com
Website: www.citygardenhotels.com • www.citygardenhotelmakati.com



City Garden
Suites

Call us:
(632) 536-1451

P990⁺/お1名様
2名様まで同一料金

free • 朝食付
• Wi-Fi
• 空港送迎
• ジム完備

1158 A. Mabini Street, Ermita, Manila, Philippines
Direct Line: (632) 526-0959 • Domestic Toll Free: 1-800-1888-6789
Facsimile: 524-4844 • E-mail: reservations@citygardensuites.com
→MAP 2 (E-3) website: www.citygardensuites.com



ALOHA HOTEL
<http://www.alohahotel.net.ph>
2150 Roxas Boulevard, cor. Quirino Avenue, Malate, Manila, 1004 Phil. / Tel. Nos. (63-2) 526-8088/309-2300
Fax Nos. (63-2) 521-532 336-6048

Discover the pleasures of Manila...

ご持参のパソコンで無線LAN接続可 **WiFi**
マニラ湾のヨットハーバーが一望、
ロハス通り沿いのアロハ・ホテルへようこそ。

e-mail: alohahotel@eastern.com.ph
alohahotel@yahoo.com

→MAP 3 (I-4)



の川樓
SZE CHUAN HOUSE
マニラ湾沿いのアロハホテル1階 →MAP 3 (I-4)

四川出身のシェフが調理する本格派四川料理。
1977年開店以来33年の老舗。どうぞご来店を。

2150 Roxas Boulevard, cor. Quirino Avenue, Malate, Manila, 1004 Phil. /
Tel. Nos.: (63-2) 526-8088, 309-2300
Fax Nos.: (63-2) 521-5328, 336-6048

e-mail: alohahotel@eastern.com.ph
alohahotel@yahoo.com
www.alohahotel.net.ph



88温泉
88 HOTSPRING RESORT

*「88温泉」はソウル夏季オリンピックの開幕年(1988年)と韓国で縁起と活力のみならず数字である「88」にちなんで命名されました。

当温泉はマキリン山の地下深くから湧き出る火山性温泉(源泉99度)で、日本人の方々には熱めの温泉をお楽しみいただけます。マキリン山の裾につくられたリゾートは緑に囲まれ、コテージ式の宿泊施設も整い、韓国レストランでは本場の料理をお楽しみいただけます。ご家族、お友達連れでの週末をどうぞラグーナの温泉郷でお過ごしください。マカティからの送迎付パッケージツアーも用意しています。タガイタイや川下りで有名なバグサンハンセットにしたパッケージもございます。

88温泉リゾート: 9061 National Highway, Bagong Kalsada, Calamba City Tel. (049) 536-1088/1388
マニラ予約事務所: Tel. 546-4337 Telefax. 804-0608
Cell. 0920-857-4888, 0929-721-8888
4 Flr., Sen., Gil. Puyat Ave. cor Taft Ave., Pasay City (beside LRT Buendia Station)
行き方: リウススーパー高速の最終出口を更に直進、突き当たりを道に沿って大きく右に回りそのまき直進、Crossing(交差点)で右折、ナショナルハイウェイをロスバニョス(バグサンハン)方面に進む。しばらく行くと温泉街のPanoliに入る。Max'sレストランを過ぎてしばらく行くと右手に看板が見えてくる。

Batangas City Calamba Tollgate South Super Highway Crossing Calamba City
Pagasjan 6 Km

フィリピンのイスラーム教徒 「モロ」の知られざる闘い

ミンダナオ紛争の現場を訪ねて

床呂郁哉 (とくろ いくや)

東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所

イスラームというと、ともすると「中東の宗教」というイメージが一般的には強いのではないだろうか。たしかにイスラームは、西暦7世紀前半に預言者ムハンマドがアラビア半島で創始した宗教として有名である。しかしイスラームはその後、西暦13世紀頃までには既に西は北アフリカから東は東南アジアに至るまでの広大な地域に浸透していった。

意外に思う読者もいるかもしれないが、現在、ムスリム(イスラーム教徒)の人口が世界で最も多い国は、中東のいずれの国でもなく、他ならぬ東南アジアに位置するインドネシアである。また東南アジア全体でも、イスラームは域内で最大の宗教であり、イスラームは同地で単に個人の内面的信仰の領域のみならず、食事や衣服などの日常生活の内容にも強い影響を及ぼしている。また近年の世界的規模のイスラーム復興の動きとも呼応して、イスラームは東南アジアにおいて政治や経済など

といった公共的な領域においても影響力を増しつつある。本稿は東南アジアのムスリムのなかでも「モロ」、すなわちフィリピン諸島のムスリム(イスラーム教徒)について、現在進行中のミンダナオ紛争(フィリピン南部の島ミンダナオでのムスリム反政府武装勢力と政府側の武力紛争)の話を焦点を当てながら紹介していきたい。

歴史的にはフィリピンにイスラームが伝来したのは13世紀以降であるという説が有力である。現在フィリピンに残る最古のモスク(ムスリム礼拝施設)はスールー諸島南部のシムヌル島にある。筆者がシムヌル島を訪問した際にも14世紀後半の建設当時の木造の柱がそのまま残されていた。こうしてフィリピン諸島に伝来したイスラームはその後、現地の政治的基盤として採用され、スールー諸島やミンダナオ島ではスールー王国やマギンダナオ王国などと呼ばれる独自のイスラーム王国が成立

し、近隣のブルネイやテルナテといった東南アジア島嶼部と交易によって繁栄した。一時は現在のマニラもラジャ・スレイマンというブルネイと関係の深いムスリムの首長によって統治されていた時期もあり、今もラジャ・スレイマンの彫像を口ハス通り沿いに見ることができる。

さて、先に述べたようにフィリピン諸島のムスリムは「モロ(Moro)」と呼ばれるが、この語源は、そもそも北アフリカ出身のムスリムへのスペイン側の呼称であった。16世紀以降にフィリピン諸島の本格的な植民地化に乗り出したスペインは、異教徒のモロを不倶戴天の敵、討伐対象として攻略を試みるが、モロの激しい抵抗に阻まれることになる。スペインは、ついに19世紀の末に至るまで、決してミンダナオやスールー諸島のムスリム圏を実効支配することはできなかった。

20世紀に入ると、スペインに代わって今度はアメリカが

フィリピン諸島の新たな支配者としてやって来た。ミンダナオ紛争が大きな政治問題になっている現在のフィリピンであるが、この紛争の根本的な原因は、宗教紛争というよりは、実は20世紀頭以降のアメリカによる植民地統治の負の遺産、とくに当時の入植政策によって発生した土地問題を背景としている。

まず20世紀前半のアメリカ植民地統治期に、人口密度が高かったフィリピン諸島北部のルソン島やフィリピン諸島のキリスト教徒が、相対的に人口密度の低かったミンダナオ島に開拓農民として送り込まれていった。この入植政策によって、結果的にはムスリムの土地が入植者のキリスト教徒に収奪されていった。その結果、ムスリムとキリスト教徒の間での土地争いが頻発するようになり、次第に双方の自警団の小競り合いが、1970年代に入るとフィリピンからの分離独立を目指すモロの武装勢力と政府との内戦に発展していった。そして現在もMILF(「ロイスラーム解放戦線」という分離主義組織とフィリピン政府が、一方で和平交渉を模索しつつ、他方では武力衝突を繰り返すという一進一退の状況が現在まで続いている。

このミンダナオ紛争(ないし「ミンダナオ内戦」)は、中東における紛争に匹敵する歴史と規模を有するものの、中東での紛争に比べてもけた違いに報道されることが少ない。言わば「忘れられた戦争」である。ここで次に、多くの日本人にとって馴染みの少ない、この知られざる紛争について簡単に紹介してみたい。

この紛争で少なくとも15万人以上が命を落とし、国内国外を合わせた難民は200万人近いという推計もある。筆者が2009年にミンダナオ島中部の難民キャンプのひとつを訪れた際も、そこで避難生活を送る難民のムスリム女性から「自分の住んでいた村には反政府ゲリラなど全くいなかったにも関わらず、無差別的に



MILFのゲリラ、ミンダナオのMILF拠点にて

政府に空爆されて親戚5人が殺された」といった生々しい証言を聞いた。

筆者はここ数年、毎年のようにミンダナオのムスリム居住地域でフィールドワーク(現地調査)を実施し現地のムスリム住民らへの聞き取り調査などを実施してきた。その結果、分かってきたことは、ミンダナオ島各地で今もMILFへのムスリム住民の支持は強く、武力で圧倒的な優位にある政府軍を相手にしながらも、MILF側の一気は決して衰えていないということだった。この住民の支持の背景には、MILFによる現地住民への社会福祉的活動(難民・貧困層への食糧支援、教育支援など)の効果もあるようである。たとえば筆者が訪問したミンダナオのあるマドラサ(イスラーム学校)は、紛争で親を亡くした複数の子供を引き取り、事実上の孤児院の役目を果たしていた。このマドラサの校長先生もMILFの元メンバーで現在も熱心な支持者であった。

もちろん、MILF内部の異なる言語・民族集団相互の微妙な対立意識など、千レの側が克服すべき課題も少なくない。とくにミンダナオやスールー諸島周辺においては近年、海賊事件や家族・親族集団相互での報復闘争事件も頻発しているが、筆者のフィールドワーク時のデータ

によると、こうした暴力事件の多くが異なるムスリム(千レ)同士で発生している傾向が認められる。また政府とMILFの和平交渉を通じた紛争の解決も、2008年8月の交渉決裂などを見ても分かるように、決して簡単ではないことはMILF側も承知している。しかし、こうした占領もミンダナオのモロの独立自尊の意識を徹底には挫く事はないように思われた。ミンダナオで筆者が会った、あるMILFの関係者の若者は別れ際に筆者にこう語った。

「個人的には(政府との)交渉によって平和が訪れることを望むけど、どうなるのか今後は分からない。これは反い反い闘いだよ。世代から世代へと続く闘いなんだ……」

参考文献: 床呂郁哉「越境—スールー海賊世界から」岩波書店(1999年)。

ゴールデンモスク(マニラ市キアボ)



ミンダナオにある国連が設置した難民キャンプ(Evacuation Center)の子供たち。厳しい状況のなかでも子供たちの表情は明るかった





TOKYO HEALTHLINK MEDICAL & DIAGNOSTIC CENTER



東京ヘルスリンク
☎(02) 819-2010
☎(02) 819-5816
日本人専用電話:
(0917) 808-8874
(午後6時以降~11時)

フィリピンで最新鋭の
医療機器+周辺機器を
揃えています。



海外傷害保険《キャッシュレス》全て取り扱っております!
ジャパニーズヘルプデスク ☎ (02) 506-8989 (朝9時~午後6時)

外来のご案内《診療科目》

- 内科 (Internal Medicine)
- 外科 (Surgery)
- 小児科 (Pediatrics)
- 産婦人科 (Obstetrics & Gynecology)
- 皮膚 (Dermatology)
- 歯科 (Dental)
- 眼科 (Ophthalmology)
- 耳鼻咽喉科 (ENT)
- 循環器科 (Cardiology)
- 消化器科 (Gastroenterology)
- 腎臓内科 (Nephrology)
- 内分泌・代謝 (Endocrinology)
- 呼吸器科 (Pulmonology)
- 泌尿器科 (Urology)
- 美容外科 (Cosmetic Surgery)
- 形成外科 (Plastic Surgery)
- 整形外科 (Orthopedics)
- 歯科 (Dental)

《睡眠時無呼吸症候群》検査
《人間ドック受診》

日曜日も外来受け付けます

朝7時から夜の11時まで、お仕事の帰り
にも受診ができます。



VIP待合室も
ございます

当センターの専門医は、Asian Hospital, Makati Medical Center, St. Lukes Medical Center等々の
病院にも在籍しており、入院の際のお世話などキメ
細かいサービスをご提供致します。

TOKYO HEALTHLINK MEDICAL & DIAGNOSTIC CENTER

SUNNYVALE BLDG. 1 (Formerly Kodak Bldg.) #2247 Don Chino Rocas Ave., Makati City

リハビリセンター&ビューティークリニック

101 G/F, Common Goal Tower Finance cor. Industry St.,
Madrigal Business Park, Ayala Alabang, Muntinlupa City
TEL: 850-8607 / 807-2312 Cell. 0917-577-9487

メディカルセンター

Unit R-2, El Molito Building, Madrigal Ave., Ayala Alabang,
Muntinlupa City TEL: 772-2678, 772-2679, 772-3315
FAX: 772-3316 Cell. 0917-854-6603

「東京ヘルスリンク」がマカティにオープン!!

受診時の安心感と満足度が違います。



日本の看護士の資格をもつ
当センターのアドバイザー



超伝導磁気共鳴画像装置(MRI)

「東京ヘルスリンク」は今後も、医療の
安全性を守り、皆様から信頼されるメ
ディカルセンターをお約束いたします。



コンピュータ断層撮影装置(CTスキャン)

美容整形外科



オペレーションルーム。医療チームが柔軟に動けるよう広い
スペースと緊急時に対応できる医療機器を完備しています

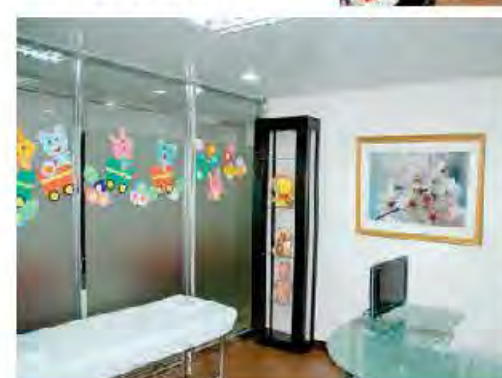


超音波診断装置



歯科治療室

精度の高い乳がん検診
(マンモグラフィー)



明るく楽しい小児科



放射線科X線検査室

広告内にク、ホンズのマ、クのあるお店のりで使用されます。

小林歯科医院・技工所

Kobayashi Dental Clinic & Laboratory

【院長】 小林 誠 歯科医師 (国家資格認定 第0039668号)

Certificate of Naturalization(帰化証明) 第001号

【副院長】 小林 マージョリー 歯科医師

(国家資格認定 第0026631号)

豊富な経験、信頼できる技術、安心できる値段

日本では考えられないスピードと値段、そして日本での25年にわたる技工士としての確かな技術。治療→形成→印象→仮歯作成→完成歯→セットまで一人でこなす世界でも数少ない歯科医院です。歯でお悩みの方、入れ歯の具合の悪い方、今人気の最新式インプラントをお考えの方、是非一度ご来院ご相談下さい。



フィリピンでは最新の歯科医療設備を揃えています

分院のご案内

《診療時間》

(月～金) 午前9:00～午後6:00

(日曜日) 正午～午後6:00

《住所》

(マガセセンタービル1階)

4/F Unit 401, Maga Centre,

Paseo de Magallanes, Magallanes

Village, 1232, Makati City

Tel.: 852-3622, 854-3800

Tel/Fax 851-5762

Cell.: 0919-430-9932 0917-894-7006

本院のご案内

《診療時間》

土曜日・祭日のみ

午前10:00～午後5:00

《住所》

(パラニャーケ シティ)

No. 2 Nazareth St. cor. Jericho St.,

Multinational Village, Paranaque City

Tel.: 836-9406 / 836-9400

Cell.: 0919-430-9932

Cell.: 0917-894-7005

E-mail: drmackkobayashi@alpstech.edu.ph

Web Site: www.kobayashi-clinic.com.ph



歯科医院併設の「アルプス歯科技工士専門学校」
The ALPS Technology Academy, Inc. (TATAL)



ジャパニーズヘルプデスク
www.blueground-helpdesk.com/

《JHD医療設置機関》

J.H.D★ヘッドオフィス Tel:02-817-1289

J.H.D★東京ヘルスリンクマカティ Tel:02-506-8989

J.H.D★マカティメディカルセンター Tel:02-817-1289

J.H.D★東京ヘルスリンクアラバン Tel:02-894-6741

J.H.D★神戸クリニック Tel:02-986-6196

J.H.D★エイジアンホスピタル Tel:02-506-8992

J.H.D★セブドクターズホスピタル Tel:032-516-3341

J.H.D★マクタンドクターズホスピタル Tel:032-516-3341

《J.H.D★は、日本人常駐です。》

MAP 5 (B-3)

J.H.D24時間日本語ホットライン

Tel 02-817-1289



安心という名の
笑顔のために。

ジャパニーズヘルプデスクは **face to face** で皆さまの
健康管理や危機管理をサポート致します。

患者様の病気やケガの際の完全サポート

①病気やケガの際には、JHD24時間ホットラインへご連絡下さい。24時間365日、医師や医療機関を迅速にご案内致します。

②JHD設置医療機関では、診察や検査の予約を致します。

③JHD設置医療機関では、診察や検査からお薬のアレンジまで全てJHDスタッフが同行致しますので、安心してご受診頂けます。



医療費の保険請求サポート

①JHD設置医療機関では、ご契約いただいております海外旅行傷害保険、企業保険(ヘルスケアサービス)は診察、検査、処方薬全てキャッシュレスにて手配致します。従って緊急入院時のデポジット(前金)も必要ありません。

※医療機関ごとにキャッシュレスをご利用頂ける海外旅行傷害保険が異なりますので、診察予約の際に各JHDへご確認ください。

②JHD設置医療機関では、国民健康保険、協会健保(旧社会保険)への海外療養費請求書類の作成と日本語訳を致します。

緊急手配搬送サポート

①フィリピン国内においてチャーター機、ヘリコプター、救急車等を利用して田舎町から都市部の総合病院へ緊急医療専門医を伴い重症の患者様を移送致します。

②フィリピンから日本へもチャーター機や一般旅客機等を利用して緊急医療専門医を伴い重症の患者様を移送致します。

③ご不幸の際には、フィリピンでの葬儀上の手配から日本へのご遺体搬送を致します。



Won's Multi Specialty Medical Clinic

元 内科

日本人に朗報! 日本語で診察を受けられる、信頼できる診療所

診療科目

内科、小児科、産婦人科、泌尿器科皮膚科、放射線科、臨床病理科
各種熱病(デング熱、腸チフス、アメーバー赤痢など)は検査から治療まで1日で済みます。

各種保険対応

診療時間: 午前9時～午後7時

時間外、応急診療は携帯電話へどうぞ。



351 Aguirre Ave., B.F. Home, Paranaque City

(アラバンから約12分でご来院頂けます。)

電話番号: 826-2727

携帯電話: 0920-790-0000

マルソ・デンタル・クリニック マルソ歯科医院

Marzo Dental Clinic

"We give you reason to smile"

→MAP 5 (B-3)

Implants • PRP
Crowns • Veneers
Teeth Whitening
Composite Fillings
Root Canal
Deep Scaling
Denture



Come and see us. (632) 843.7125

www.drrowenamarzo.com

●インプラント ●歯の美白 ●一般歯科治療
●口腔外科 ●歯内治療 ●歯列矯正など

Medical Plaza Makati内

 **サンバレーゴルフクラブ**
Sun Valley Golf Club
INCORPORATED, AUTHORIZED, ESTABLISHED

アーノルドパーマーのデザインゴルフコース




フィリピンの自然美を驚くほど巧みに調和させています。マニラから1時間の場所です。

平日^{PhP}1,200 週末^{PhP}2,000
電話：(02)706-3619/0917-8112282

Forex 

世界14ヶ国120、フィリピン国内20の支店。

日本からのお荷物はFOREXへおまかせ下さい。

FOREXは日本の他の業者と違い、お客様のお荷物を第3者に渡さず、FOREXの社員が直接お届けする唯一のDOOR-TO-DOOR会社です。フィリピンでは大変困難とされる、完璧な配達網を作り上げました。

日本国中、北海道から九州まで4種類の箱をお届けします。東京から毎週金曜日に出港。メトロマニラの場合約2週間で確実にお客様の玄関へ！

食料品、電気製品、コンピューター、衣料品などFOREXのBOXにお詰め下さい。安全・確実・迅速に輸送されます。



JAPAN

通関は"FOREX"が責任をもって行います。



PHILIPPINES

FOREX JAPAN
〒143-0001 東京都大田区東海4-3-1
Tel. (03) 5755-7291 Fax. (03) 5755-7292
E-mail: nakamigawa@forexjapan.co.jp

FOREX MANILA
Manila: # 32 Santan St., Brgy. Fortune, Marikina City
Tel. 941-2520 / 998-5115
日本担当: Zenica, OB or Nadia
http://www.forexworld.com

故郷ボックス 55Lx26Wx36H
ギフトボックス 62Lx55Wx36H
グランデボックス 72Lx45Wx55H
ジャンボボックス 73Lx55Wx62H

Forex  **Forex** 

DOOR-TO-DOOR CARGO SERVICES
FROM JAPAN TO THE PHILIPPINES

暗闇に浮かぶイルミネーション

首都圏マンダルーヨン市ポリカルピオ通り



きらびやかに電飾された家々 (2009年12月30日)

Policarpio Street, Mandaluyong City
A wonderland of lights during Christmastime.

12月中旬を過ぎるとクリスマスシーズン真っ盛り。毎年この時期、家全体がクリスマスツリーのように電飾されて話題を呼ぶのが、ここマンダルーヨン市のポリカルピオ通り。約150メートルのこの通りには約30世帯の家屋が並び、門扉から壁、柱、屋根のひさしから水槽のタンクまでが華やかなイルミネーションで彩られた家々が、夜になると暗闇にきらびやかに浮かび上がる。ペランダに動くサンタの仕掛け人形を飾っている家もある。この電飾のため各家庭の12月の電気代は通常月の倍以上になるという。

このデコレーションが始まってかれこれ15年。「近所の人に楽しんでもらいたい」と住人

の一人が家の屋根や壁にイルミネーションを付けたのがきっかけ。それが1軒、2軒と増えて通り一帯に広がった。ポリカルピオ通りのイルミネーションはクリスマス休暇中の名所にもなり、首都圏各地からわざわざ車で訪れる人もいほどだ。1日に1000人を超える見物人でごった返す夜もあるため、自治会では警備員数人を雇って交通整理に当たる。

景気よくないここ数年、同通りの家々では飾り付けがトーンダウンの傾向にある。しかし市当局は「市民を景気づけるためになんとかがんばって」と励ます。毎年クリスマスが近づくと、市庁舎もキラキラに飾られ、毎夜、市民を集めてライブコンサートが開かれるなど、市挙げてお祭り気分が盛り上がる。



優秀な医師団と最先端の機器・技術で総合的な眼科医療サービスを提供いたします。


ASIAN EYE
INSTITUTE

MAP 5 (P-2)
9th & 10th Floors, Phinma Plaza, Rockwell Makati City
日本語直通: 898-2003 代表電話: 898-2020

nova

Nova Beach Resort
in Bohol ノバビーチリゾート

日本人経営のダイビングリゾート
日本人常駐で日本語で予約やダイビングができます。

メールのアドレスが変更になりました。
nova.beach@hotmail.co.jp

☎ (038)502-8298 e-mail: nova.beach@hotmail.co.jp
Cell. (0920)804-9088(河村) e-mail: akisankawamura@yahoo.co.jp

2011年1月オープン予定!
ジンベイザメの宝庫、南レイテ

日本人経営のレイテ州ダイビングサービス

Nova Jinbei Club

in Southern Leyte
南レイテ州 パードレ バーゴス
Padre Burgos, Southern Leyte

★ジンベイザメに会えるシーズンは12月から5月がベスト
透明度の良い海で、世界最大の魚、ジンベイザメとスイムが楽しめ、丸々と太った体
長5mから10mサイズのジンベイザメが浅い水面にきます。
リゾートからボートで約30分、静かな水面にジンベイザメが現れ、プランクトン
が豊富で毎日それを捕食にきます。透明度の良い海でダイビング 美味
ダイブポイントは目の前で、豊富な珊瑚や綺麗な魚、他ではお目にかかれない変わ
った魚も沢山ご覧頂けます。

マニラからタクロバン市へ(PAL等で1時間)、其処から専用車で3時間
セブ市からオルモックへ(高速船で2時間)、其処から専用車で約2時間半
有料送迎サービスがあります(要予約)
宿泊(全9室)、全室エアコン、ホットシャワー完備!

http://leyte.novajinbeiclub.com/ e-mail: take13golgo31@yahoo.co.jp
◎インストラクター 若林(わかばやし) Cell. 0926-710-3056(携帯)



ボホールへようこそ!

お一人からファミリーまで楽しくマリン!

マニラ近郊の綺麗な海へようこそ!

www.asiacruise77.net

0928-554-9185

担当者: 高柿



専用送迎車



SAN LUIS (SEP 2010) PHOTO BY TAKAGAKI



サンルイスパタンガス

・ファンダイビング (ボート/タンク/ガイド込み) P1,000/本
・お魚ウッチング、体験、PADI講習、フィッシング
・カヤック釣りボート・ヨット (各レンタル/製作/販売/下取り)
事務所 3677BAUTISTA ST. MAKATI CITY

PUERTO GALERA OCEAN CLUB

海と太陽と笑顔の島

ダイビング・フィッシング
ジェットスキー・バナナボート
スノーケリング・ビーチホッピング
総合マリンスポーツ

Summer Connection Beach Resort

WHITE BEACH, PUERTO GALERA,
O. R. MINDORO
電話: 0929-451-5555 / 0939-550-0007 /
0918-947-0211 (白石)
E-mail: pg_ocean_club@yahoo.co.jp



プエルトガレラの事
なら何でもお気軽に
お問い合わせ下さい。

日本大使館承認ビザ代理申請機関



JAPAN VISA

本社はマカティ、デュシットホテルの中2階にあります。
1979年10月開業、31年の実績と信頼を持っております。



MALL OF ASIA

→ MAP 4 (H4)



MEGAMALL

→ MAP 8 (F1)



SOUTH MALL LAS PINAS

TEL 556-1447
(CELL 0906-513-6777)

TEL 637-5020
(CELL 0906-513-6555)

TEL 800-4949
(CELL 0906-513-6222)

◎上記3店舗は日本人スタッフ常駐。

★観光及び知人訪問ビザ

★親族訪問ビザ

★比在住日本人の配偶者又は子のビザ

★派遣会議出席ビザ

★数次短期ビザ

★通過ビザ

★在留資格認定証明書のビザ

★フィリピンに居住する外国人の為のビザ

★再入国許可の有効期間の延長手続



ビザ申請手数料
1,200ペソ〜

www.relitours.ph

RELI Tours & Travel Agency

レリ ツアーズ & トラベル エージェンシー

営業時間: 午前10時〜午後7時 (土曜・日曜も受付しております)

もっと世界を楽しもう

HIS

Love, Peace, TRAVEL

日本282店舗、海外108拠点の
ワールドワイドネットワーク

平日9:00〜18:00 土曜9:00〜13:00

日祝休み Tel. 915-0351〜53 Fax 915-0354

EMAIL: info@his-manila.com

www.his.com.ph

ボニファシオ・グローバルシティ
セレントラ・ショッピングアーケード 2F
MAP 7 (D-3) MAP 5 (I-4)

急募

職位: 日本人カスタマーサービス
資格: 日本語及び英語が堪能な方
勤め先: Libis, Makati, Fort
Bonifacio, Rockwell
給料: 7万ペソ以上
勤務時間: 午前8時〜午後5時

電話: 8136977 MAP 6 (A-5)
携帯: 0919-6775493(日本語可)
電子メール: dencomphil@gmail.com

甘美味しい!! 最高級 宅配マンゴー

フィリピンからいちばん
喜ばれる贈り物

お値段は季節や天候により変動します。
マニラ新聞の広告でご確認いただくか、
弊社に直接お問い合わせ下さい。

Diamond Star Agro Products, Inc.

マニラ工場: Multi-Purpose Bldg., FTI Complex,

Taguig City 担当: 湯川

Tel: 02-839-2822/838-4684

Fax: 02-839-2822/838-4621

Cell. 0920-909-1340

E-mail: takuhaimango@yahoo.com



マニラから北西に向かって
高速道や一般道を乗り継ぎ3時
間ほど走ると、ルソン地方バ
タアン州バガック町に到着す
る。太平洋戦争中に日本軍が
捕虜の米比軍兵士らを長距離
歩かせ、多数の犠牲者が出た
とされる「バタアン死の行進」
の出発地点の一つとなった町
だ。この町の南シナ海に面す
る広大な砂州地帯に、年代物
の豪華な石造り家屋群が出現
している。いずれも1階部分が
石やレンガなどで、また、柱
や床、2階部分などはすべて木
材で造られたスペイン植民時
代の頑丈な「パーハイ・ナ・バ
ト」(石の家)だ。



■ 息長い移築作業

ここは、「ラス・カサス・フィ
リピナス・デ・アクサール」と
呼ばれる民間のリゾート施設。
18世紀後半以降にマニラやイ
ロコス、パンパンガなどルソ
ン地方で支配者階級によって
建てられた石造りの邸宅で、
最近になって売りに出されたり
廃屋同然になっていたものを
移築し、再び命を吹き込ま
れた邸宅などを一般に公開し
ている。

同リゾートは今年3月15日
にソフト・オープンした。オー
ナーで建設会社も経営するホ
セ・アクサール氏が個人的な遊
暑地として別荘を建てるため
に400ヘクタールの土地を購
入したのがそもその始まり。
古い建築物に興味を持っ
ていたアクサール氏はある
日、廃品回収業者の倉庫に眠
っていた古い石造り家屋の柱
や壁材、石垣を発見。買い取
って残された写真を基に、05

年に再現したことが契機とな
った。

その後、廃屋になったり、
売りに出された石造り邸宅を
買い付けては、現地に移築し
ていったという。解体された
柱や梁(はり)、ブロックなどに
それぞれ番号を付け、現地で
再び組み立てるといふ息の長
い作業だ。

■ 宿泊も可能

同リゾートのフロント課長、
パウリー・クダラさんは「現
在、22の邸宅が再現され、一
部はホテル(1泊3825~7225ペ
ソ)としても開放している。ほ
とんど広告を出していないの
に週末はいつも予約で満杯」
と人気ぶりを紹介してくれた。

リゾートホテル会社が経営
を請け負っており、宿泊も可
能だが、半日探訪コース(料金
1000ペソ、昼食・スナック付
き)を申し込みばリゾート内を
ガイドが一軒一軒案内してく

れる。まず事務所の前にある
「カサ・ビザンチン」は1890年
にマニラ市トンドに建てられ
た3階建て石造り邸宅。柱には
ナラと呼ばれる紫檀(したん)
などを使い、1階部分をブロック
と石で補強、地震による被害
を想定して発令された当時の
スペイン政庁の通達に従い、
屋根材にはトタンを使用して
いる。ネオ・ビザンチン様式と
呼ばれるイスラム文化の影響
も見られるこの建物は、商店
や学校の校舎としても使用さ
れたが、09年に買い取られた
際には、廃屋同然で違法占拠
住民50家族が住んでいたとい
う。

また、アロヨ大統領の親戚
にあたるピトゥグー族が
1920年にパンパンガ州ルバオ
に建てた邸宅を再現した「カ
サル・ルバオ」(2階建て)も見事。
ベッドや長テーブル、イスや
食器棚など当時の調度品もよ
く保存されており、当時のエ
リートたちの生活がよく分か
る。ガイドしてくれたバレリ
ー・マナロさん(21)は「海外旅
行が趣味だった当主は米国バ
ージニア州の農園主の邸宅に
影響を受けて、調度品や天井
のデザイン画などもしられた
米国南部のモチーフを多用し

ている」と解説したあと、「当
時のエリートたちの石造り邸
宅はどれも階段が高いのです
が、これは客人がゆっくり上
り、うやうやしく姿を現すこ
とで当主に尊敬の気持ちを表
したのだと言われています」
と付け加えた。

■ 著名画家の学んだ校舎

同リゾートにはほかにも、
1780年にレイエス家によって
パンパンガ州カンダバ町に建
てられ、スペイン総督が視察
の際には宿舎としても利用さ
れた荘厳な「カサ・カンダバ」
や、1867年にフィリピン人最
初の建築家、フェリックス・ロ
ハス・イ・アロヨの設計によ
ってマニラ市キアポ地区に建
てられ、後年、フィリピン大学
美術学部の校舎としても利用
された「カサ・ヒダルゴ」など
も再現されている。「カサ・ヒ
ダルゴ」ではフアン・ルナやフ
エルナンド・アモルソロとい
った偉大な比人画家たちが実際
に学んでおり、当時の美術界
の熱気を豪華な造り家屋を通
じて見る者に伝えている。

同リゾート内では今年末の
本格オープンを前に、オーナ
ーのお抱え大工たちが材木や
石の加工、普請に忙しく立ち
働いている。まさに新しい
「スペイン歴史村」の誕生に立
ち会っている気持ちになって
きた。地元バガック町出身の
バレリーさんも「自分たちの
歴史を知ってもらえるこの仕

豪邸など移築、一部はホテルに

18、19世紀の街並み再現

事に誇りを持っています」と
声を弾ませていた。

同リゾートに関する問い合
わせは(02)332・5338/5286
まで。

Las Casas Filipinas de Acuzar
Hispanic Resort Town's Old World Charm
Bagac, Batangas

yumeimise
www.yumeimise.net

3週間で効果実感!

1. 美白成分配合
2. 免疫力向上
3. お肌の老化防止
4. ニキビ・吹き出物予防
5. 脱毛予防・育毛・発毛促進

Mercury Drug Available at all leading drugstores nationwide
www.ilovekh.com

KB
P975 60 caps P2350 20 caps
Sam Pinto Actress/Model

SnL
Cathy Rempers Endorsed Model
APPETITE SUPPRESSANT + FAT BURNER + SKIN WHITENING DIETARY SUPPLEMENT
HOODIA GORDONII + GREEN TEA EXTRACT + L-CARNITINE + GLUTATHIONE ACTIVATOR WITH NAC
Mercury Drug Available at all leading drugstores nationwide
www.slimlight.com

ORAMEDY ALIS + SINGAW QINT+MENT
気になる口内炎
ひと塗りで、痛みも緩和します。
www.singaw.net

DERMAFIRM+
Vitamin C Peeling Gel
Natural Diamond Peeling
ナチュラルダイヤモンドピーリング
お肌にやさしい角質ケア
www.vitaminopeeling.com

INDIAN EAR CANDLE
イヤークラビー
www.indianearcandle.net

Asian Massage
P795.00 P795.00 P1150.00
5366894 * 8434067 * 7285263 * 7582585 * 09178827426
1B Goldrich Mansion Bldg. 4658 Cuangco St. corner South Super Highway, Pio Del Pilar Makati City Philippines

SKINCARE SOLUTIONS
スキンケア・ソリューションズ

Laser & Skin Center

New Branch!
SM Mall of Asia
Unit 204, South Wing
Entertainment Mall
Tel. (02) 577-0425
Cel. 0917-5980599
月曜日～日曜日
10AM～9PM

お肌の老化防止・活性酸素の除去
・吹き出物の「解消」お肌の活性化

部分痩せのクライオリポライシス
寝ているだけで部分痩せが可能
人知れずゆっくり痩せていく
本格痩身でサイズダウン
※12回セット 18,000ペソ
お客様ご紹介の方10%
割引いたします。

おむだ毛の処理・レーザー脱毛 P2,500より
両ワキ脱毛コース P2,500 Vライン脱毛コース P3,500
足脱毛コース P6,000 美脚集中コース P11,000

Tel. 856-6960 Cell. 0917-4338172
Unit 1-H Grand Hamptons Tower 1, 31st., Cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City

MAP 5 (G-4)
MAP 7 (A-2)

つば理論と確かな技術の指圧・はり・マッサージ

Shiatsu Hari Massage Service

つばを心得た効かせるマッサージ。
つば・指圧の本家といえば日本と中国
だというのは常識です。世界最高レベル
のマッサージをフィリピンで!

「この国で久しぶりに、本当のマッサージをして
もらった」と、お客様がおっしゃいました。
効きます。皆様のご来店出張サービスのご用命を
お待ちしております。

《受付時間》午後3:00pm～深夜12:00am
日本人有資格指導者常駐

小泉までお気軽に
お問い合わせ下さい。

1688 Dian St., San Isidro, Makati City
Tel. (02) 843-4275/ Cell. 0921-397-0603

マカティ方面からお越しの場合はサウススーパー
を右折すぐの交差点を左折、つぎのDian通りを
更に左折して、Buendia通りを横切って直進する。

MAP 1 (F-1)

REBONDING HAIR SALON
리바딩 헤어살롱

ヘアスタイルのご相談は日本語でどうぞ。
日本のニュータイルも 常時更新中!

営業時間
9:30am～8:00pm
木曜定休日

カット P. 400
カラーリング P. 1,500
パーマ P. 1,900
ストレートパーマ P. 3,000

1A T-Tower, 5040 P. Burgos St., Makati City
お車はSEOUL Martの駐車場にお留め下さい

MAP 5 (B-2)
Tel. 890-7173

WORLD SKY TOURS & TRAVEL

国際・国内の航空券及び
海外・国内のホテルの予約専門店

御出張、個人旅行、企業の御招待旅行等、経
験をいかして手配をさせていただきます。親
切・迅速・正確な仕事を心がけておりますの
で何でも御相談ください。

ワールド・スカイ・ツアーズ
CENTURY PARK HOTEL内
Tel: 404-2743 to 44 Fax: 404-2746
E-mail: kaminuma@worldskytours.com.ph
sales@worldskytours.com.ph
御注文は、上沼・クレア・アップル・フィンまで
→MAP 1 (E-3)

高原野菜、コーヒー、ハチミツの郷 カビテ州シランの町を訪ねて



SILANG, Cavite

イログ・マリア養蜂園

Ilog Maria Honeybee Farms

Telefax. (046) 865-0018
E-mail: info@ilogmaria.com
http://www.ilogmaria.com/



シラン町のアギナルドハイウェイからタガイタイ方面に向かって左折し、700メートルほど細い道を入った緑の樹木に囲まれた一角に、手作りの蜂蜜製品やオーガニックソープを生産・販売している「イログ・マリア養蜂園」がある。

「1987年のことだった。2月から5カ月間にわたり雨が降らない日照りが続いた。せっかく実ったコーヒーや作物も枯れる一歩手前だった。母に相談すると、母は雨乞いのお祈りをマリア様に捧げてくれた。すると昼過ぎ、どんよりと空が曇ったかと思うと、突然大雨が降り出した。まるで奇跡だった」と話すのは養蜂園を運営するジョエル・マグサイサイさん(55)。「イログ」はタガログ語で「川」の意味で、



ジョエル・マグサイサイさん タガイタイ高原から流れ出る小川と聖母マリアにちなんで養蜂園は「マリア様の川」と命名された。

養蜂園の敷地内にはフィリピンでは珍しい、地下水を揚水するための大型風車が立っている。この風車は同園のシンボルでもある。円錐形をした2階部分の屋根の上には太陽光発電用のソーラーパネルが3機据えられている。きれいに下草刈りされた蜂場は色とりどりの熱帯の花々に囲まれ、白い色をした巣箱が等間隔で並んでいる。見学客向けに巣の中の働き蜂の動き



を見ることが出来るガラス張りの巣箱も設置されている。「子どもたちに自然の美しさと不思議さを見せるためのファームをつくるのが夢だった」と話すジョエルさんは、ミツバチと30年以上も付き合ってきた養蜂家だ。ここで飼育されているミツバチは主に「セイヨウミツバチ」

と呼ばれる輸入蜂で、在来種はわずかという。「ハチミツはミツバチが花から得た蜜を採取しているため自然や天候に大きな影響を受ける。色や香り、風味もその時々で異なってくるし、生産できない時期もある」と笑顔で説明するジョエルさん。自宅の一角には自身で設計した大きなかまどが設置され、脇には薪(たぎぎ)が山積みされている。台風で倒れた木々を周囲の山から集めてきたものだ。このかまどは調理兼湯沸かし用に使っている。「あくまで自然にやさしい生活スタイルを目指したい」と話す。

養蜂園の入り口近くには展示場があり、健康食品である「ローヤルゼリー」やミツバチが分泌する酵素作用で生まれた「プロポリス」を使った製品、「ポーレン」(ミツバチ花粉)はじめハチミツ石けん、クリームなど数々の手作りオリジナル商品が販売されている。ミツバチ製品以外に人気が高いのは、ジョエルさんの奥さん手作りのオーガニックソープやアロマオイル。塗ってもヒリヒリしないと評判の「シトロネラ」油から作った防虫スプレーは蚊よけにも使えるそうだ。週末にはマニラからの客も多数訪れる。製品展示場は毎日午前10時から午後5時まで営業(火曜日のみ定休日)。

下右
製品の展示・販売所
手作りの石けんの作業場



マニラ首都圏から高速道サウス・スーパー・ハイウェイを南下し、カルモナ料金所を出てタガイタイ方面に走っていくと徐々に緑が濃くなる。道の両脇には木製家具や骨董品の店、果物や花の苗木屋が並び、マニラ湾岸と高原都市タガイタイを結ぶ国道、アギナルドハイウェイに突き当たると左折し、さらに走ると道は次第に緩やかな登り勾配になる。マニラから南に約50キロ、この辺りがカビテ州の東端、ラグナ州と境を接するシランの町だ。道沿いには、パイナップル畑やハウス栽培農家の看板が目立つ。コーヒー豆を売っている店もある。シラン町はフィリピンでも有数のコーヒーの産地で近代的な焙煎工場もある。



Main Store →MAP 3 (D-3)
1725 M. Adriatico St.,
Malate, Manila
Tel: 525-4270
522-0503
Fax: 523-1186
9:00 am ~ 9:00 pm

皆様のご愛顧の
お陰で、このたび
34周年を迎える
ことができました。

日本食材の店 富士マート

日本米をはじめ、日本からの各種食料品・
酒類・漆器・什器・陶器等、
家庭・レストラン用品を沢山そろえています。

ケソン店:

9:00am~9:00pm
Suite 102, Pasda Mansion Bldg.,
No.77 Timog Ave. cor Panay Ave.,
Quezon City
Tel. 373-0648, 410-0083
Fax. 373-0648

セブ店: →MAP 11 (B-1)

9:00am~6:00pm
Santiago Arcade, M.V. Patalinjug
Ave. Pajo, Lapu-Lapu City, Cebu
Telefax. (032)340-2200

ダバオ店:

9:00am~8:00pm
Door No. 4, Damosa Complex,
Mamay Road., Lanang, Davao City
(日系人会スクール前)
Tel. (082)235-8563

マカティ店: →MAP 6 (A-5)

10:00am~9:00pm
2nd Level, Waltermart Center-
Makati, Chino Roces Ave., Cor.
Arnaiz Ave., Makati City
Tel. 894-3812



日曜・祭日も営業

シラン町の国道から車1台がやっと通れるほどの道を約10分ほど入ったところに「コーナーストーン陶芸ファーム」がある。ナラやマホガニーの熱帯樹に囲まれた小高い場所にあるこの工房では、代表のイーージェイ・エスピリトゥさん(48)がエプロン姿でぐるくる回っていた。

イーージェイさんは大学で陶芸工学を専攻した窯業技師。本来は芸術専攻ではないが若い頃、著名な陶芸家に師事した経験や、米国でデザインを勉強したエバ夫人の協力もあり、98年にこの工房を開いた。

100平米ほどの工房の中央には重々しくぐるくる据え付けられ、隅の方にはビニール袋に入れられた陶土が積み上げられている。イーージェイさんはさっそくるくる廻しに取りかかった。

まず両手にやっと収まるほどの土をビニール袋から取り出し、両手で練りながら作業台の上



神経を指先に集中させながら思い通りの形に作り上げていく。見た目には簡単そうだが熟練のいる作業だ。ろくろの上に土をおいてから10分足らず、うどんに使うドングリのような形ができあがった。

土を乾燥させた後の窯入れは工房に隣接する窯場の2機のガス窯を使う。「色付け」と呼ばれる、陶器の表面に色や模様を付ける作業の前にまず「素焼き」を行う。高さ約2メートル、奥行きと幅が約1メートルの窯の中に棚を作り、適度な隙間を作ながら作品を積み上げていく。それから約8時間、1000℃の温度で土を焼き上げる。色付けで使う釉薬(ゆうやく)もすべて自然のものを使っているという。「本焼き」は1200℃の高温で約16-20時間をかける。

こうして出来上がった作品の多くは米国やオランダに輸出される。国内向けには工房に併設のギャラリーで販売しているほか、マニラで毎月開催の「アメリカン女性クラブ」主催のバザー(世界貿易センター)にも出品している。作品は風鈴からマグカップ、お茶の急須や湯飲み茶碗まで種類、デザインともに豊富。日本へのおみやげにも喜ばれそう。

初心者向けの体験陶芸も受け入れており、イーージェイさんは「たまには自然の中で陶芸に集中し、無心になることでリラックスしてほしい」と話していた。

Cornerstone Pottery Farm
B 1084 Balubad 1 St., Silang, Cavite
体験陶芸の予約は
携帯電話: 0919-238-5535, 0906-458-4678
Email: evaespiritu@yahoo.com



ろくろを廻すエスピリトゥさん

に数回たたきつける。こうすることで陶土の中の空気を抜き土を締めつけていく。次にろくろの天板中央に土をポンとのせる。ここで使っている陶土はフィリピン北部イロコス地方の土と外国から輸入されている陶土の混合土という。ろくろは下にベアリングをいれた「蹴りろくろ」と呼ばれるもの。「電気ろくろもいいけど値段が高いからね」とイーージェイさん。右足で足板を前方に蹴りながら左回りに回転させて型造りが始まった。天板台のうえで回転する土を水で濡らした両手で中央に押やり、中心を定める。両手で土を押し上げるようにして高さ30センチくらいの位置まで盛り上げ、土を慣らししていく。両手で土の側面を押え、指で高さを決めていく。だんだんと形ができきた。そして形の仕上げ。足で回転速度を調整しながら両手と指で土を挟み込むようにして厚さと形を整えていく。

香辛野菜のパイオニア オールド・カノ農園

Old Kano's Farm

タガイトイに近いシランは気温も低地と比較していくぶんか低く、空気も清涼なため首都圏のレストランやホテルなどにパセリなどの香辛野菜やサラダ用高級野菜を供給する拠点となっている。同じく高原野菜の産地バギオと比較して首都圏から1時間半と距離的に近いこともその理由だ。レタス、ミニトマトの一種である「チェリートマト」、「パジル」、肉料理のスパイスとして重宝される「ローズマリー」といった香辛野菜の多くが、ここカピテ州シランの農家で栽培されている。

シランはタール火山の中腹にある町だ。地元人の言い伝えによるとタール火山の噴火のたびに火山灰がシランの町に降り注いだという。火山灰は長い年月をかけて風化するとミネラルに富んだ肥沃な農業用土壌になると言われており、タガイトイに近いシランは比較的涼やかな気候も幸いして1980年代はじめ頃からこうした野菜栽培が始まった。



栽培農家のひとつ、「香辛野菜のパイオニア」と言われている「オールド・カノ農園」を訪ねた。創業者は米国人の故フレッド・アマンさん。フレッドさんはここに移り住む前は首都圏カロカカン市で食肉用の七面鳥やウサギを育てていたという。1982年、フレッドさんは比人の奥さん(現在米国在住)と一緒に飼育小屋を拡張する目的でこの地に移って来た。当初、家の前庭に趣味の菜園を作り香辛野菜の「ディル」などを植え付けていた。タガイトイに向かう国道沿いにある場所柄、菜園には時折マニラからの観光客が立ち寄っていった。その中の一人にマニラの高級食料店「サンティス」の経営者がいた。魚料理の風味づけなどに用いられる爽やかな香りのするディルは訪れた経営者の目に留まった。しばらくして今度は高級ホテル、マニラ・ペニンシュラのチーフシェフから、大量のディルと、その他数種類の香辛野菜を毎

週供給してほしいという依頼がきた。そしてこのことがフレッドさんを家畜飼育から本格的な野菜栽培へと向かわせる転機となった。タガイトイに向かう国道の右側にある同農園の敷地は約1.2ヘクタール。入り口近くには小型ビニールハウスが40棟ほどびっしりと並んでいる。防虫用の網が入り口を覆い、黒い遮光ネットが天井に張られている。ハウス横の作業小屋では女性らが、培養土の入った親指ほどのビニールの小袋に野菜の種を入れる作業を行っていた。ハウスの裏側には見晴らしのよい斜面畑が広がり、ディルや日本のチシャに似た韓国料理で使う「ロ

ロ・ロサ」、サラダ用の「グリーン・アイス」など葉野菜の畝(うね)が続く。農地の一角には散水用の水を貯めたコンクリート製の大型水槽があり、淡水魚のテラピアが泳いでいた。魚がボウフラを退治するので蚊がわず、さらに魚のフンがいい堆肥(たいひ)にもなるという。

この農園で5年間、スーパーバイザーとして働いているジョエル・ソットーさん(37)は創業者フレッドさんの義理の弟に当たる。「義兄は亡くなったが、野菜の育て方のノウハウとポリシーはそのまま受け継いでいる。あくまで化学肥料を使わないオーガニック野菜の栽培を目指している。供給先は首都圏の一流ホテルやレストランのみ」と自信たっぷりに話していた。

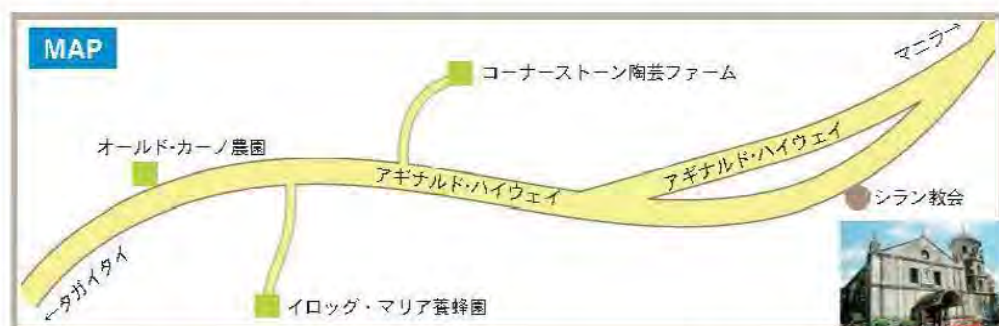
ジョエル・ソットーさん



ジョエル・ソットーさん

この農園で5年間、スーパーバイザーとして働いているジョエル・ソットーさん(37)は創業者フレッドさんの義理の弟に当たる。「義兄は亡くなったが、野菜の育て方のノウハウとポリシーはそのまま受け継いでいる。あくまで化学肥料を使わないオーガニック野菜の栽培を目指している。供給先は首都圏の一流ホテルやレストランのみ」と自信たっぷりに話していた。

この農園で5年間、スーパーバイザーとして働いているジョエル・ソットーさん(37)は創業者フレッドさんの義理の弟に当たる。「義兄は亡くなったが、野菜の育て方のノウハウとポリシーはそのまま受け継いでいる。あくまで化学肥料を使わないオーガニック野菜の栽培を目指している。供給先は首都圏の一流ホテルやレストランのみ」と自信たっぷりに話していた。





あなたの欲しい商品が見つかります

SÄNTIS Delicatessen

www.santis-deli.com



MAP 5 (A-3)

Santis Yakal

WIC Building 7431
Yakal St. San Antonio
Village, Makati City
Tel : 844-1154
Fax: 817-1217

Santis Forbes

San Antonio Plaza
Arcade, Forbes Park,
Makati City,
Tel : 894-1293
Fax: 817-0893

Santis Wilson

The Promenade Bldg.,
198 Wilson St., cor.
P. Guevarra, San Juan City
Tel : 381-29-26
381-29-34
Fax: 726-77-32

Santis Alabang

Unit #8 El Molito
Commercial, Complex 4
Alabang-Zapote Road,
cor. Madrigal Ave.,
Alabang Muntinlupa City
Tel : 850-3967
Fax: 850-3721

Santis Timog

Trans Orient Maritime
Agency Building
(TOMA) 66 Timog Ave.,
Quezon City
Tel : 426-8315
415-5532
Fax: 925-0672

Santis Silang

Km. 52, Buho,
Silang, Cavite
Tel : (046) 414-2337
Fax: (046) 414-1694

Santis Rockwell

RS 120 & 121
Joya at Rockwell,
28 Plaza Drive,
Rockwell Center
Makati City
Tel : 403-0144
Fax: 403-0140

Santis Ortigas

G/F, Astoria Plaza,
Escriva Drive,
Ortigas Center,
Pasig City
Tel : 638-8969
Fax : 687-1013

Santis Corinthian Hills

Unit 104, Upper G/F
Corinthian Hills
Club House, Temple Drive
Brgy. Ugong Norte,
Quezon City
Tel : 637-9745
Fax: 637-9744

DINING@YAKAL

7431 Yakal St., San Antonio Village, Makati City
Email: dining_at_yakal@werdenberg.com

Carpaccio

RISTORANTE ITALIANO

Tel. No. 843-7286
867-3164

www.carpaccio.com.ph

MAP 5 (A-3)

Chesa Bianca
SWISS RESTAURANT

Tel. No. 815-1359
892-7524

www.chesabianca.com.ph

MAP 5 (A-3)

I'm Angus

STEAK HOUSE

Tel. No. 892-6206
Fax No. 893-1573

www.i-am-angus.com.ph

MAP 5 (A-3)

Cave
Werdenberg
WINE BAR

Tel. No. 892-0128
Fax No. 817-1217

www.werdenberg.com/cave

MAP 5 (A-3)

Nemoto Restaurant
Nemoto Travel & Tours

「ねもと」がお届け!
 快適でお得な
 フィリピン滞在。

ねもと
 トラベル & ツアーズ

<http://www.nemototravel.com/>

ねもとトラベル & ツアーズ
 フィリピンのホテルならお任せ!!



ホテルの予約、車やチケットの手配、現地の案内などお気軽に。

☎ 525-7824 Fax. 525-7501
 平日 9:00 am - 6:00 pm
 土曜 9:00 am - 12:00 noon
 E-mail: info@nemototravel.com
 E-mail: nemototravel@live.jp
<http://www.nemototravel.com/>



アルビン (配車責任者)



【くるまの手配】
 お客様にとって快適な旅行になるように常に安全運転を心がけています。空港送迎サービスも行います。皆様のお名前を書いたバナーを持って、空港でお出迎え致します。慣れないマニラにたどり着いても、ねもとの送迎サービスなら安心確実に目的地のホテルまで移動できます。

ねもと
 Buendia マカティ
 →MAP1 (F-2)
 プエンディア通り沿い/4階建てビル1階、BuendiaとTaft Ave.の交差点が目印です。 Near from Buendia corner Taft Avenue

ねもとレストラン

☎497-4461 (日本語ホットライン),
 831-5128 Fax. 525-7501
 年中無休 午前10時~深夜2時

インターネット回線をご用意いたしております。無線LAN(無料)もご利用できます。日本語新聞各紙、まんが本も多数あります。時間を気にせず、ごゆっくりお楽しみください。

P400以上ご注文のお客様は無料デリバリーサービスおこなっております。(マカティ・バサイ地区のみ)

デラックス高級ホテルがネモトで安い!!

パンパシフィック、ハイアット。マニラ・ダイヤモンド、デュシタニマニラ、ヘルド・スイートソラナ etc.

マニラを中心にフィリピン全国のホテルを取り扱っています。人気のアンヘレス、リゾートやゴルフ場など、人気の現地ツアーもご利用下さい。
 マニラ市内観光/タール湖トレッキング/バグサ
 マニラ市街/シュートティングツアー/グルメ & ショッピング/シーティングツアー/綺麗なニューハーフ
 エンターテインメントツアー/綺麗なニューハーフ
 ショーなど



クーポン持参の方、生ビール1杯サービス
 (但し「生ビールセット」のご注文の場合は除く)
 更に5人以上のお客様には
 エビ餃子1皿無料!

When bring Coupon, 1 beer Free!



★放牧豚のしゃぶしゃぶが人気★ リトル東京 Little Tokyo, Makati City

皆様お馴染みの「の dashio」です。
 カウンターで二人の日本人板前さんが一品ずつ気持ちを込めて仕上げます。
 今評判、「ワトン」でしゃぶしゃぶ。
 「ワトン」の角煮が美味しい。



七輪セットも好評中!
 テーブルの上に七輪を置き、鍋長炭を使ってきのこや干物を焼きます。日本伝統の七輪焼きはまた格別の味です。
 テーブル予約は Tel.840-2741
 Cel.0919-857-4872
 営業時間: 5:00pm-2:00am / 年中無休



クーポン持参の方
 生ビール1杯サービス!
 補! 和牛の
 サイコロステーキ



Casa Armas
 TAPAS BAR Y RESTAURANTE

本格的なスペイン郷土料理
 や直輸入のワイン、タパス
 (小皿料理)など、スペイン料理をお洒落に味わえるお店です。

- Jupiter St., Brgy. Bel-Air, Makati City
 Tel. 897-3605/897-3542
 MAP 5 (D-2)
- The Podium Mall
 G/F Ortigas Center, Mandaluyong City
 Tel. 687-3370/687-3665
 MAP 8 (G-2)
- Ayala Malls
 3/F Greenbelt 3, Makati City
 Tel. 757-4996/757-4961
 MAP 6 (E-2)





TONG YANG Weekday LUNCH BUFFET Promo 11:00 am - 2:30 pm
 Shabu-Shabu & Barbecue Restaurant Only **¥399*** net MONDAY-FRIDAY (except on holidays)

Eat & Drink All You Can!

More than 100 buffet items

SM MEGAMALL	JUPITER MAKATI	ADRIATICO MALATE	QUEZON AVENUE	SM-CITY FAIRVIEW
Level 4, MEGA ATRIUM EDSA, Mandaluyong City Tel. 631-3637, 470-3636	34 Jupiter Street, Bel-Air, Makati City Tel. 899-3388, 897-4143	3/F Adriatico Square Malate, Manila Tels. 536-8392 to 93	No. 1488 Quezon Ave. Quezon City Tel. 373-3860 to 61	New Annex (beside Hypermarket & Parking) Tels. 332-5236, 351-7838

MAP 5 (E-3)
 *Prices inclusive of government tax. No service charge.
 See posters for details. Promo Period: Dec. 1 - Feb. 28, 2011
 Per DTI-NCR Permit No. 5956 Series of 2010.



GOLDEN PALMは、マカティの中心に位置する立地条件の大変良いイベント会場です。会場は アムロソロ と デラロサ通りが交差する角に位置し、中心地から僅か数分という便利さです。

GOLDEN PALMは、最高級の照明設備と音響システム、カクテル・バー、ラウンジ、受付、更衣室、厨房パントリー、係員付き駐車サービス等を完備した唯一のイベント会場で、大小どのようなイベント開催にも適しています。

GOLDEN PALMは、当社公認のケータリング会社とコーディネーターとの提携によって、お客様に安心してご利用頂け、また十分ご満足して頂ける各種イベントの提供をお約束致します。

*詳しくは、こちらまでご連絡ください: 818-9650 又は494-4397
Eメール: goldenpalmeventsplace@yahoo.com
website: www.goldenpalmeventsplace.com

Premiere Thx Cinema Bldg., Mile Long Compound, Amorsolo St. cor. Dela Rosa St., Makati City

MAP 6 (A-2)



MUSIC 21 PLAZA / ミュージック21プラザ

www.music21plaza.com.ph

カラオケボックスのパイオニア、ミュージック21プラザがマニラに第1号店マカティ店を開店したのは1995年です。

操業14年になります。日本でいうカラオケボックスです。ご家族でお越しください。



● ミュージック21プラザの特徴 ●

各部屋のデザインがすべて違うこと。

部屋の大きさも3名様用から30名様用までさまざま。4店舗合計93部屋すべてデザインが違います。ロビーには各部屋の写真パネルが設置されていますので、好きな部屋を選べます。

だから毎回の来店で、違う雰囲気味わえるのです。



《料金》

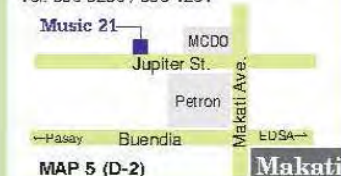
1人/1時間/84ペソです。

(※部屋代、税金・サービスチャージ込み)

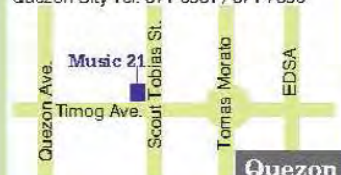
お得なパーティパッケージもあります。

(※例: 10人/3時間/3,300ペソ/部屋代・飲食含む/税金・サービスチャージ込み)

106 Jupiter St., Bel-Air 2, Makati City
Tel: 890-5230 / 896-4261



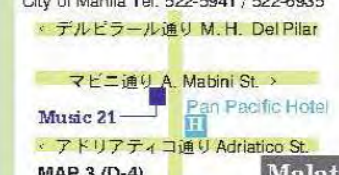
27 Timog Ave. cor. Scout Tobias St.,
Quezon City Tel: 371-6531 / 371-7856



66 EDSA, near corner F.B. Harrison St.,
Pasay City Tel: 853-3625 / 852-1524



Mabini St. corner Gen. Malvar St., Malate,
City of Manila Tel: 522-5941 / 522-6935



*クーポン券持参の方
「10%ディスカウント」
「ディスカウントカード」など、
その他のプロモとの併用はできません

WAKO Family ktv & restaurant

音には感動がある、歌うたびにこの感動はあなたのものに!

お一人様 P 85(60分)
(個室、カラオケ使用料込み)

全室サイバーダム(7万曲)
童謡から最新ポップスまで何でも選べ
音響効果抜群の日本式カラオケボックス



826 Pasay Road, San Lorenzo Village, Makati City



Navi クーポン持参のお客様は
お会計から5%割引!
Present NAVI coupon to avail of 5% discount.



☎ 819-3361 / 891-3362 / 849-4604

WAKO

Family KTV Restaurant

BEST TRAVEL
INBOUND, OUTBOUND, TICKETING & OTHER SERVICES

創業20年!!
どんなご相談にも親切に対応させていただきます。
www.besttravel.com.ph

航空券 バックパック ホテル予約 イミグレーション
カー レンタル ゴルフ 空港送迎 ビザ

マニラ:02-899-4582 to 85
セブ:032-345-2901

Ground Floor, THE SPA, 50 Jupiter Street, Bel - Air Makati City
Fax. 899-4586 古賀、工藤、武津、レネ、ダニー
Rm. 112 KRC Bldg., Subangdaku Mandaue City, Cebu
Fax. 032-345-2890 カズ子、ロベリン MAP 5 (D-2)

Cafe Isabel

粋でおしゃれな街サンファンに残る、1927年建築の洋風邸宅。その建物は今、カフェ・イサベルとしてよみがえりました。

455 P. Guevarra St. cor. CM Recto St. San Juan, Metro Manila
Tel. Nos. 726-9326 / 725-5089 日〜木:午前7:30〜深夜12時
金/土:午前7:30〜深夜2時
www.cafeisabel.com



あまりの種類に迷ってしまう
フルーツ&チョコ



オフィスレディにも好評「ダリ」
はモックデラザンド」



ベルギーチョコをたっぷり使った
ケーキ

今話題のチョコレート専門店

CHOCOLATE FIRE で
過ごす充実したプライベートタイム!

By: AISA KU YOKOGAWA
(日本人ジャズシンガー)

最近マカティのOL等に絶大な人気を誇るチョコレート専門店「CHOCOLATE FIRE」を紹介致します。

シンプルなお外観から中へ入るとジャズの雰囲気が漂い、自然にキザンを掛け合わせたインテリアが目に入る。そこに並ぶのは子供も大人も心躍らせる何メートルにも伸びるチョコレートショーケース。高級チョコはもちろん、フルーツをチョコで包んだもの、あらゆるリッツを混ぜたチョコ、高級チョコをふんたんに使ったケーキ、さらに遊び心をくすぐるボナ・チョコと数え切れない品揃えです。厨房は客席から見えるので、海外から輸入した高級カカオから作るチョコ、そして職人技を見ることもできます。昼は喫茶店のようにおいしいパスタやナンを注文し、十くピタナチョコとコーヒーやモカを楽しむ。そして夜はハイクラスなバーとして、音楽と友達との会話をしみながらお店のオリジナルチョコレートカクテルを味わう。チョコレートひとつで五感が刺激されてしまうユニークなお店です。女性に人気なヘルシーメニューを求め、昼に立ち寄っては持ち帰りをするOLも多く訪れます。最近ではチョコレートにテーマにしたアー・ギャブリー、有名なによる写真展、ライブジャズ等、いろいろなイベントを行っています。

階段を上った2階にはカクテルテーブル、ソファや予約制のVIPルーム等もあり、無料ワイヤレスインター

CHOCOLATE Fire.
A world of pure creativity...

ネットを活用してちょっと贅沢なマイオフィスタイムを楽しめます。2階は内装が木造の落ち着いた空間があり、引き戸式のオーナーのオフィスルームへつながるため、フレンドリーなオーナー一家と遭遇することもあります。ノートパソコンを持って高級チョコとコーヒーを落ち着いた空間で過ごしてみるのもいいですね。

「CHOCOLATE FIRE」はコンドミも多いLeviste(レヴィステ)通りとRufino(ルフィーノ)通りの角にあります。PDCP Building Corner of Leviste St. and Rufino St. Makati City
Tel. 840-3473

よこがわ・あいさく

フィリピンで生まれ育った日本人ジャズ歌手。バコウ・マニラを拠点に日本の文化交差活動をしている。フィリピンで毎年行われる国際ジャズフェスティバルに出場し、国内なら海外のジャズアーティストと共演。今年の6月に開催されたASIAN STAR ENTERTAINER AWARDSにて「Outstanding Male Balladeer & Jazz Artist」として表彰された。今年度と昨年のサウスパシフィックGlobal Entertainment Awardsを受賞し、現在はレコーディング・アーティストとしてフィリピン各地でツアーを行っている。



可愛すぎる型チョコ



クマちゃんグミに高級チョコが子供にも人気!



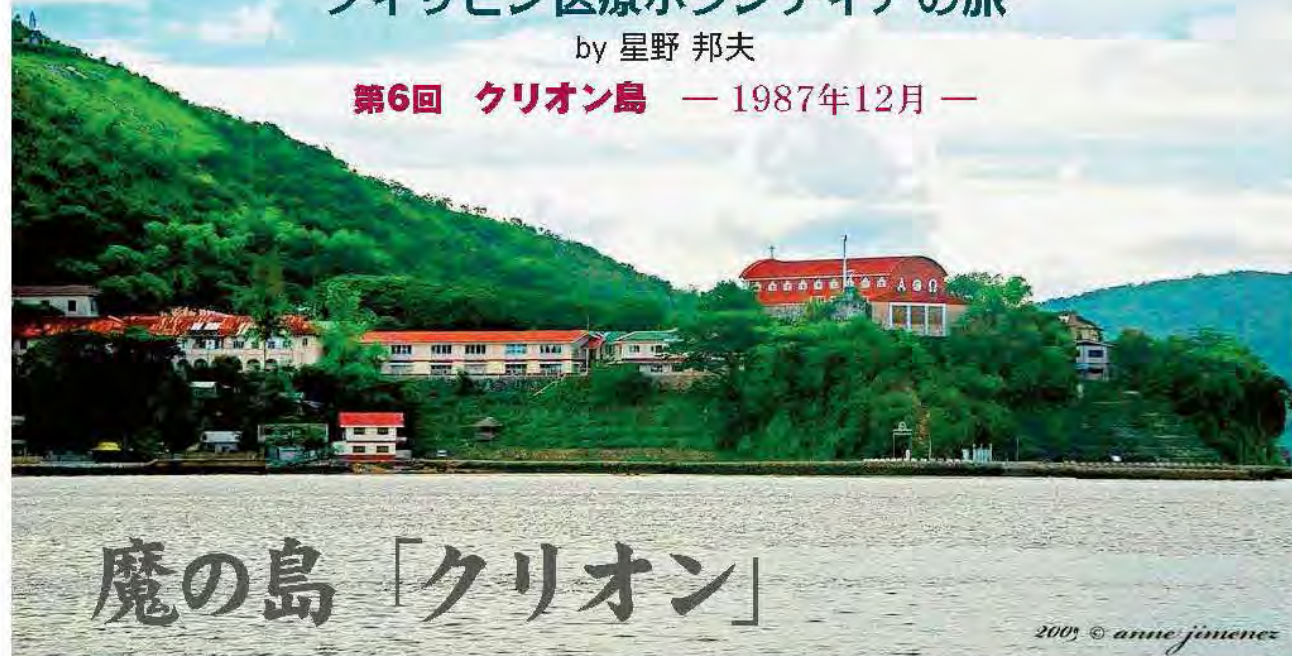
団圓のようなアーモンドチョコにボテチョコまで!

Culion Island

フィリピン医療ボランティアの旅

by 星野 邦夫

第6回 クリオン島 — 1987年12月 —



クリオン町遠景(2003年)

2003 © anne jimenez

Photo by Anne Jimenez

米植民政府、ハンセン病患者の収容施設をクリオン島に設立

十年ひと昔というが、私がハンセン病対策のためにフィリピン各地を訪問したのは1980年代で、クリオン島へ行ったのは1987年のことである。そのときのことは昨日のように思い出される。

天刑病と恐れられた「らい病」はハンセン博士により病原菌が発見されて伝染病と分かり、「ハンセン病」と呼ばれるようになって入院隔離が勧められた。20世紀初頭、アメリカ植民政府はパラワン島の北方50キロにあるク

リオン島を隔離地と定めた。1906年、蒸気船でセブから365名のハンセン病患者が送り込まれたのが始まりで、1930年には収容患者8500名に増加し、ハンセン病療養所として世界的に有名になった。

私が日本の友人に、「フィリピンでハンセン病対策に従事している」と言うと、「それじゃ、クリオン島にいるのか?」と訊かれるほど、ハンセン病とクリオン島との関係は密接になっていた。それで、私は一度は行ってみたいと願っていた。

マニラの給食事業で知り合ったアルモンテ医師が、たまたまクリオン島ハンセン病療養所長

と同級生だったことから紹介してもらい、『日本らい史』を執筆中の東大名誉教授・山本俊一先生が、「行きたい」と希望されるので、これ幸いと私と家内が同行することになった。1987年12月のことである。

「魔の島」クリオン島をはじめて訪問

マニラからブスアンガ島へ行くエア・リンク社の10人乗り双発プロペラ機に乗って揺られること1時間、ルバング島上空を飛び、ミンドロ海峡を越えて草原のコロン空港に着いた。そこから、マニラから来たフェリーボートに乗り、絶壁に囲まれたコロン島を左手に眺めながら1時間ほど行くと、目指すクリオン島に着く。

緑で覆われた、なだらかな丘陵が続く島には所々赤い屋根の家が点在し、入り江の奥には教会さえ建っていて懐かしささえ感じられた。「魔の島」と恐れられ、島送りと決まったハンセン病患者が乗船前に隠れたり、乗船してから身投げしたりしたと伝えられる雰囲気はなかった。

フェリーが波止場に着くより早く、Tシャツ、短パン姿のボーダーが乗り込んで来て荷物を運ぼうとする。1人の瘦せた若者が私たちのバッグに手を掛けたので、「我々は所長の客だ」と言うと、「こっちだ、ついて来い」と3個のボストンバッグを担いでスタスタと歩き出した。

波止場に隣接して北向きの広場があり、正面に役場、右手に公会堂が建てられており、私たちは左手にある木造2階建ての簡素な所長官舎に案内された。

所長ボーロ・エバンヘリスタ氏(45才)は中肉中背、西郷隆盛に似た顔付きをしていた。「アルモンテ医師から日本人客が行くと知らせがあったが、まさか今日来るとは思わなかった」と突然の来訪に驚くとともに、私たちが彼と同じプロテスタント信徒と知って嬉しかった。

患者の自由外出を禁止し男女を隔離、1940年に暴動発生

彼は自己紹介を兼ねて島の歴史を語った。「父は戦前に牧師としてクリオン島に赴任し、アメリカ人宣教師の助手をしていた。島にはマラリアが蔓延し、患者の半数がマラリアで



上: 海岸の道路沿いの職員宿舎

下: 海に面した療養所の建物。下の海岸に墓地があったが、筆者が行った時は運動場になっていた。

写真: 星野邦夫(1987年)

死亡した。しかし、彼らには行動の自由があり、魚を獲ってきて1キロ4センタボで買い上げてもらったり、ウースター広場の運動会、映画会などを楽しんだりした。

たまたま、見学に訪れたアメリカの学者が、「無規律だ!」と酷評したところから、1935年、ときの総督フランク・マーフィーが改善策を打ち出して、「患者の人権抑圧になっても仕方

戦前の療養所の病室の様子(年代は不詳)



ないから、規律を厳格にし、隔離を徹底すべし」と指示したので、その後は患者の外田と家族の見舞いを禁止し、男女を隔離した。

1940年、暴動が生じ、男性患者が扉を乗り越えて女性病棟へ闖(ちん)入し、女性患者を拉致して山中に逃げ込むという事件が起こった。

ところが1942年、大戦のためにアメリカ人が引き揚げると規律は再び緩み、山中に逃亡していた男女は戻ってきて療養所の近くに住むことになった。

ポーロの父はアメリカ人宣教師が住んでいた邸宅に移り住み、主任牧師として活動するようになった。やがてポーロはマニラの医大に進学し、伝染病院の研修を済ませてからクリオン島に戻り、所長に任じられ、若いながら名所長としてスタッフ、患者の信頼を得るようになった。

療養所でのクリスマス・パーティ

島は長径40キロ、南北に長い勾玉(まがたま)の形をしていて、熱帯季節林で覆われ、中央に標高200メートルほどの丘陵が続いている。北東側の入り江にハンセン病療養所、西側入り江には治った患者の集落がある。人口1万5千人、療養所入院患者500人、MDT(多薬剤療法)を受けている患者が200人いた。

当日、クリスマス・パーティが開かれた。広い療養所の敷地内に幼稚園から大学まで学校が併設されていて、その日は大学の内庭でパーティがあった。スタッフ、患者、島民が500人ほど集まり、2階建て校舎の陰にムシロを敷いて座った。向き合うように設えられたステージ上で、16名の視力障害のある患者がブラスバンドを編成して、陽気な行進曲を演奏する。その左手にテントを張って来賓席が作られており、私たちはそこに招かれた。

庭の中央にはクリスマス・ツリーが飾られ、星の代わりに紫ピンが吊るされてあつた。ダンスなど出し物は観客とステージの中間のスペース

で行われた。

午後4時、全員起立して国歌斉唱と開会の祈祷が行われた。司会は顔の広いヒラリオン・ギア氏で8才のとき発病してクリオン島に連れて来られ、治った後、マニラの大学に進み、修士課程を終えて島に戻り、大学の先生になった。両手に神経麻痺が残っていた。療養所と学校で働く人々はほとんど島育ちで、外へ出て教育を受けた後、戻って来た人々である。

まず25名の学童のダンスがあった。この子たちが胸に付けている名札はMDT(多薬剤療法)を受けている患者であることを示していた。

ラテン音楽『情熱の花』のリズムに乗って踊り出した2人の美人が全観衆を熱狂の渦に巻き込んだ。「あれはオカマです」と所長が言った。

それから漂海民バジャウ族のカップルが日本の安木節に似た曲でドジョウすくいに似た滑稽な踊りを披露して満場を笑わせた。屈託ない人々を見ていると天国に遊ぶような錯覚に捕らわれた。

ウッド第9代フィリピン総督、私財を投じてハンセン病研究所を設立

その夜、私たちは所長官舎の2階に泊めてもらい、翌日は所長の案内で施設を見て回った。丘の中腹に平屋建ての鉄筋コンクリート柱、板壁に材木の梁、トタン屋根をかぶせた病棟が幾つも建っており、そのなかで一際大きいレンガ造り2階建ての建物はレオナード・ウッド研究所である。ポーロは次のように説明した。

「レオナード・ウッドはハーバード大学医学部を卒業してからアメリカ陸軍に入り、アバッチ討伐で戦功をたて、ルソン島でフィリピン独立軍と戦い、南ミンダナオのモロ州知事となって頑強に抵抗するモロ族と戦い、それからアメリカに帰って陸軍参謀総長に任命され、次いで第9代フィリピン総督になった。総督を辞めるとき私財を投じてクリオン島とセブにハンセン病研

究所を建てた。医者としての良心が過去の殺戮を悔やませたのであろう」。

ここでフィリピン医師ホセ・ロドリゲスが研究を重ね、『小児がハンセン病に罹患しやすいこと、発病した小児の半数は自然治癒すること』を発表し、「ハンセン病が病原菌の感染によって起こるものの、発病と病気の進行は個人の抵抗力に関係し、遺伝子の関与があることを証した」と言う。ウッドは医者で台湾総督になった後藤新平に比ぶべくもないが、毀誉褒貶(きよほうへん)の甚だしい人物である。

病棟の1つではMDT(多薬剤療法)の投薬が行われていた。看護婦が患者に薬を手渡すと、見ている前でそれを飲み下す。患者は入院している人ばかりでなく、外からもやって来る。病状に応じて怪いものは2種類を6ヶ月、重いものは3種類を2年間、毎日飲まなければならない。それで民間の支援を受けて患者が途中で薬を止めないように給食していた。

丘の上に老人ホームがあった。病菌が死滅して病気は治ったけれど、身体障害を残した老人たちが収容されていた。これは宗教団体によって運営されていた。

その上の雑木林のなかには暴動のとき逃げた人たちが許されて、戻って来て住んだ集落があった。紫紅色に花咲くブーゲンビリアの枝の間から紺碧の海が見渡せた。浜辺には運動場も見える。そこは昔、墓地だったところである。患者がバタバタと死んで行ったとき埋葬する場所を探すのに難儀したであろうが、

クリオン開所当時は、軍艦がフィリピン各地をまわり、ハンセン病と疑われる人々たちを収容していった。島の周囲が浅瀬のため、軍艦は沖合いに停泊し、クリオン島までは小さな船が使われた。ここは最初の患者が収容のために小型の船で連れてこられた地点。クリオンの隔離と収容の歴史を忘れてしまった過去を踏まえながらも、一地方自治体として歩みだしたクリオンの未来をたたえるためにと百周年記念碑が建てられた。



左ページ及び上の写真説明は「モグネット」<http://www.mognet.org/> より転載

ほしの・くにお

1933年生まれ。千葉大学医学部卒、外科医。プロテスタント。1985年、ロータリークラブの世界社会奉仕委員長として訪比しセブのパンタヤ島の医療現場を視察した。その時、島の山の中に「食事や薬ももらえないので死んでしまう」とセブ国立療養所から「集団脱走」して身を隠している多数のハンセン病患者がいるという事実を知られ、衝撃を受ける。以来10年間、笹川財団(現・日本財団)、国際ロータリークラブの協力を得て、自費で生活諸経費を負担しながら献身的なボランティア活動を行う。北はパタネス島から南はスルー諸島のムスリム地域まで、文字通りフィリピン国中を行脚しながら患者の割り出しと投薬治療に奔走した。1992年～94年までマニラ日本人会診療所に医師として勤務。現在、マカティ市でリタイアメント生活を送る。ボランティア医療の経験を題材にした短編小説に『セブの聖たち』、『魔の島クリオン島』、『マニラ・いのちの行進』(いずれも未発表)がある。



二〇〇六年に催された百周年の式典では、クリオンの回復者やその家族が、クリオンの歴史を振り返った劇を演じた。高齢の回復者の中には、当時の状況を思い出し、涙を流す人も少なくなかった。

フィリピン最大の湖バイ湖と 歴史の町、バイ町

濱田 寛

ジャーナリスト、元共同通信社記者、
日刊マニラ新聞編集コンサルタント

マニラ市方面から南ルソン高速道を南下すると、左の車窓からリサール州の山並みが見え、それを背にして水面が手前に見え隠れして伸びる。バイ湖(Laguna de Bay)だ。ラグナ州の丘陵から見下ろすと、その茫洋とした姿はいかにもこの国最大の湖らしい。だが広すぎて、その全容は見渡せない。

最初から横道にそれるが、この湖を話題にすると、在留邦人の人たちだけでなく、地元の人々の多くも「あれはラグナ湖(Laguna Lake)ではないの」と問い返す。「ラグナ」(laguna)はスペイン語で「みずうみ」。だから、俗称の「Laguna Lake」はスペイン語と英語の「みずうみ」が重なって、日本語にすると「みずうみ湖」ということになる。だが、環境天然資源省のバイ湖開発局の正式名称は「ラグナ湖開発局」(Laguna Lake Development Authority)。国の機関が湖の俗称を局名に使うなどというのは、日本では一寸考えにくい、国の機関も俗称を使っているので、近い将来、これが正式な呼び方になるのではないかという人もいる。

■ 東南アで3番目の広さ ■

話を戻す。マニラの南東部にあるバイ湖の湖面は949平方*。で周囲220*。東南アジアでは、カンボジアのトンレサップ湖(湖面2,700平方*。)、インドネシアのスマトラ島にあるトバ湖(同1,130平方*。)に次いで3番目に広い湖だ。ところが水深は一番深いところでも7*。にすぎず、平均2.8*。という。その理由は後で触れるが、毎年のように雨期になると湖岸の平野部が水浸しになるなどの被害が出る。

日本で最も大きい琵琶湖と比較すると、琵琶湖の湖面は同670平方*。なので、約300平方*。近く広いことになる。ただ、水深は逆で、琵琶湖の平均水位は41*。最も深いところは103.58*。もある。

ルソン島の中央南部にあるこの湖は一般に、南岸にラグナ州、北岸にリサール州、そして西岸に首都圏があると説明されている。だが、念のため地図で確認すると、中央にリサール州に属するタリム島が浮かび、W字型に見える湖の位置はかなり複雑。東、西と南西側はラグナ州、北から北東側にかけてはリ

サール州、そして北西は首都圏にそれぞれ接している。

■ マニラ湾の一部 ■

バイ湖の「生い立ち」だが、ブリタニカ国際大百科事典などには、「かつてはマニラ湾の一部が深く入り込んだ入江だったが、地殻変動によって切り離されて湖になったといわれる。火山の噴出物が沈積して全体に水位は浅い」と説明されている。地殻変動の理由は百万年以上前に起きた二つの大きな火山の噴火といわれ、その痕跡はタリム島南端に見られるという。

「地殻変動などによって湖となってからも、マニラ湾に流れ出るバシグ川を通して、たくさんの船が出入りしていた」と前置きして、吉田よし子さんが「フィリピンに学ぶ会」の機関誌「Filipica」2号に寄稿された「バイ湖のこと」と題する一文で、900年ごろ、すでに中国から交易船がバイ湖沿いの町にやってくる事実を次のように説明されている。

——古くから人間が住んでいたことは、

打製石器などの出土で証明されている。唐の終わり頃から、中国船の出入りが頻繁になった。湖の周辺及び湖に注ぐ川沿いに、多数の中国の陶磁器、そして安南やシャムのものも出土している。特に中国のものは青磁、白磁、鉄とび白磁、青絵などにまざって、一筆描きのような菊を描いた素朴な青絵が発掘され、後に続くけんらんたる青絵のはしりが、元代に試みられた証拠として、世界の関心を集めている。この素朴な青絵は、フィリピン以外では発掘されていないようだ——



■ 最初の州都 ■

ところで、湖の名称「バイ」はラグナ州にある土地の名前なのだが、今は知名度が低いので知らない人が多いようだ。

バイ湖の南に国民的英雄、ホセ・リサールの出生地、カランバ市、その南にフィリピン大学ロス・パニョス校や国際稲研究所の所在地であるロス・パニョス市が幹線道路沿いにある。そのすぐ東隣の小さな町がバイ町。かつてはロス・パニョスや近隣のカラワンも行政区域に入っていたラグナ州最大で最古の町だった。

スペインがバイ町をラグナ州最初の州都にしたのは1581年。つまりレガスピがマニラに到着、フィリピン諸島をスペイン領として統治し始めた1571年の僅か10年後だった。それから、今は溪流のある観光地として知られるバグサンハンに移るまでの300年近く

州都だった。

かつてバイの町はバイ湖沿いにある近隣地区の物資の集散地だったという。最盛期は17世紀で、19世紀にマニラーサンパブロ間に鉄道ができてから衰え始めた。それでも20世紀の初めの頃は、まだマニラとの間を頻繁に船が往復していたようだ。

■ Bayの語源

バイは昔、「Bae」と書かれ、それを地元の人が「Bah-eh」と発音していた町名を、スペイン人は「Bah-ee」と発音したという。「Bae」がいつから「Bay」になったかよく分かっていないそうだが、一説によると、米国の植民地統治者が「Bae」のeにアクセントがあるバイは発音しにくいとの理由で「Bay」に書き換え、「ラグナ・ベイ」と呼ぶようになったという。だが、スペイン人が1571年に、住民が呼んでいた通り「Bay」

ラグナ湖

Photo by Anne Jimenez



を町名にし、その後、湖を「Laguna de Bay」と名付けたという。また当初、州の名称も「La Provincia de la Laguna de Bay」(バイ湖州)だったそうだ。

因に地元の人に「Bay」を発音してもらうと、年配の人は、今でもバイと発音しているが、若い世代の人の発音は「ベイ」に聞こえた。

■ Baeは3王女の頭文字 ■

Baeの出所については、いくつかの言い伝えがある。比較的新しいものの一つは、バイ



バイ町役場

の王様が3人の王女に洗礼後付けたバシリサ(Basilisa)、アドリアナ(Adriana)、そしてエスタ(Ester)という名前の頭文字BAEをとったという。だが、同じような筋書きの別な伝説は、バシリサ(Basilisa)だけが同じ名前、後の二人はアンジェラ(Angela)、エレナ(Elena)になっている。

いずれもスペイン人がフィリピン諸島を植民統治するはるか以前の伝説であるはずなのに、王女の名前はヨーロッパ風で、伝説の後段ではカトリックの教会も登場する。スペイン領になってから作られたか、そうでなければ、元の話が大幅に書きかえられたようだ。

■ 町は教会もろとも湖底に ■

これも「バイ湖のこと」で紹介されているバイの町が湖底に沈むまでの伝説。それによると、父王の死後、3人の王女がバイの町を治めたが、町でとても良い彼女らの評判を教会の副司祭がねたんで

道路沿いのガーデンショップにはブーゲンビリアが並ぶ



いた。ある日曜日、王女らが早朝ミサに遅れるので、ミサをちょっと遅く始めて欲しいと使いを出した。その頼みを聞いた副司祭は激怒、驚いた使いの者は、その怒りようを王女に報告した。権威を傷つけられた三人の王女は、副司祭を罰した。夜になって罰を解かれた副司祭は王女を呪い、履き物を湖に投げると、すさまじい嵐が起これ、バイは教会もろとも湖の底に沈んでしまったという。

現在のバイの町から1キロほど湖に向かって行ったサン・アントニオ村が昔のバイ。筆者も足を運んでみたが、湖岸近くにバスケットボールのコート一面があるだけの、こじんまりとした村で、遺跡らしいものは見当たらなかった。

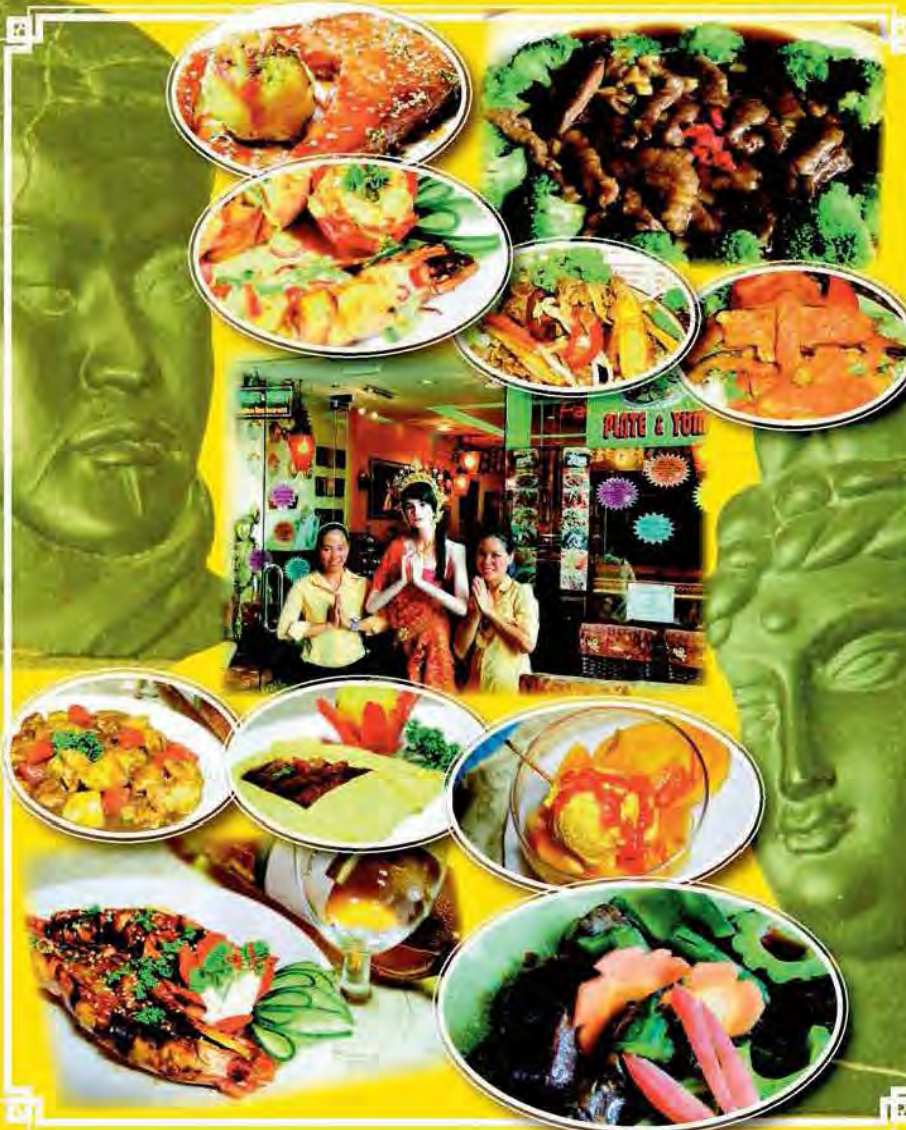
町の人たちは、伝説のバイはすぐ近くの湖の底に沈んだと信じている。サン・アントニオ村の湖に面した一画には、無数の大きな石が堆積した所があり、これが教会の壁が崩れたものと言い伝えられ、水の透明な日には、水中に古い建造物の残骸のようなものが見えることもあるという。

■ ブーゲンビリアの町 ■

「ブーゲンビリアが美しい町」と聞いて数年前に初めてバイを訪れた。そこには二枚貝を削ったカピス窓の古びた民家はあったが、話に聞いたような往時の姿はない。「その代わり」と言うのは適切ではないが、バグサンハンに通じる幹線道路の両側には奥行き10メートルばかりを「店先」にしたガーデンショップが約1キロ続き、燃え立つような深紅、赤紫、ピンク色をしたブーゲンビリアの花が風に揺れていた。バイ町はブーゲンビリアの苗作りが盛んで、国内の市場に出荷する「ブーゲンビリアの町」に变身していたように思えた。だが、ブーゲンビリアが緑で、この国では経験することのない、「歴史」に触れることができた。

プレートアンドヤミー PLATE & YUMMY Asian Restaurant

タイ、ベトナム、中華、日本各国の料理を
お気軽にご賞味頂けるお店です！



- ナビクーポンご持参の方には
- 1) 500ペソのお食事をご注文毎にビール2本サービス
 - 2) 1,000ペソのお食事をご注文毎にビール2本と一品料理をサービス
 - 3) 2,000ペソのお食事をご注文毎にビール4本と一品料理をサービス

A. Venue Event Mall, No 103 Ground Floor,
7829 Makati Ave., Brgy. Poblacion, Makati City
Cel: 0917-848-7698 / 0917-898-7984
Tel: 756-0202

Event Mall
(Plate & Yummy)

Millenium

Makati Avenue



P. Burgos

Kalayaan

→MAP 5 (D-2)

日曜日～木曜日
11:00am - 10:00pm
金・土
11:00am - 11:00pm

セブ編

セブへようこそ!

Maayong Pag-abot sa Cebu

【写真】夜明け前のセブ市 (マルコポーロ・ホテル近くから)
Cebu city before dawn (near from Marco Polo Plaza)

2010 (c) Rodney Jun Fernandez

マニラ新聞セブ支局 図書室喫茶
「カフェ・アクラタン」 Map 10(B-3)
G/F Clotilde Commercial Center, M.L. Quezon St.,
Casuntingan, Mandaue City, Cebu

日刊マニラ新聞のお申し込み及び
ナビマニラのお問い合わせは
日刊マニラ新聞セブ支局まで
☎(032)343-8911, 343-7570
Fax. (032)343-8624
月～金: 午前9時～午後6時
土曜日: 午前8時30分～午後5時30分

不思議な好景気

最近の首都圏やセブ市は、20階建て以上の高層ビルが乱立し「一体誰が建て、誰が買い、誰が借りるのだろう」と、首をかしげる人が多い。比の国内総生産(GDP)は東南アジア域内で最低水準に近く、開発途上国が先進工業国家になる指標「GDPの2けた成長が10年続く」というレベルからものはるかに遠い。大都会裏町の「スクォッター(不法占拠地域)」は20年前と同じで目を覆いたくなる。比は景気が良いのだろうか。それではなぜ、850万人(人口の1割)も海外就労するのだろうか?と不思議だ。私なりに、あまり難しい数字に頼らない最新「比経済のウラヨミ」を試みる。

中国の「不動産バブル」

最近、親しい中国系比人実業家と論議を交わしたが、我々日本人が知らないことばかりだ。もう香港も上海も不動産バブルで危ない。ここ10年で(地価が)4倍以上に跳ね上

がって、もうけた香港、シンガポール、台湾、上海の「華人・華僑の投資家」が今、密かに目を向けているのは「日本の北海道リゾート」「フィリピンのセブ島とミンダオ島のダ

回想のセブ

バオ」だという。投資家の目安は、10年後に4倍にならない土地は投資案件としてメリットがないという。そう言えは私が15年前に買った自宅の土地・建家は約4倍になっている。だがセブ都市圏、ダバオ都市圏では住宅地より商業地(ショッピング・モールやホテル)の値上がりが激しい。

タウンハウスの買い手

これは「2階建長屋」形式の住宅だが、セブでは400万から500万ペソで売るか、月1万5千ペソで貸すかしている。タウンハウスはコンドミニウム(分譲高層マンション)と同じく、「外国人名義」で買えるし、

「土地の区分所有権付き」だから、買いやすい。そこへ比でも増えてきた「医者」「弁護士」「公認会計士」「コンピューターエンジニア」「グラフィック・ソフトエンジニア」「コールセンター役員」らの「若手高給所得階級」(月収5万ペソ以上)の急増が目立ち、明るい希望も出始めた。もちろん「大学出」が必須条件だが、採用条件は厳しい。

観光バスの人質射殺

フィリピン警察力の限界が暴露された悲しい事件だった。この被害者がもし日本人だったら、観光客は多分激減して元に戻るには少なくとも3年はかかるだろうが、中国人観光客の多くは「投資可能性調査」を兼ねており「あまり影響は出ない」と華僑自身が言う。そして比国経済は当面底辺をさまよう方が好都合なのだそう。

それにしても人質が生きたか死ぬかの瀬戸際に、現場指揮の警察トップが事件現場を離れ「そろって近所の中華料

理店で食事していた」とは、何ともはや言葉も出ない。やっぱり昔、私自身が言い出した比国は「ミスター・アバウト(いい加減な男)の国」を思い出させてくれた。彼らはキッチンキッチンと段取りよく、着々と仕事を進めることができないらしい。

華人・華僑の資金は?

インテリ比人たちが話をすると、「汚職」という「悪しき慣習」をフィリピン人に教えたのは、中国系フィリピン人(華僑)だという。そして国税局(BIR)と組んで所得税をほとんど払わないというレベルからスタートし、今やBIRには直接税(法人・個人所得税)の所得調査能力も人員もなく徴税能力もなくなって、間接税(たばこ酒税・売上高税・遊興飲食税・関税)主力になってしまった。なぜかは言えないが、「正直者がバカをみる」国になってしまったようだ。もし日本で「所得税を払わなくて済む」としたら、どれだけお金が残るか計

算してみるとよい。日本人はみな「大金持ち」になるだろう。フィリピンでは今、戦後最高の「株高」を謳歌(おうか)する。株式・国債投資資金の多くは、フィリピンに長く住む華人(中国国籍)と華僑に、最近では中国本土の中国人が脱税目当てに投資するとも言われる。

「OFW」180億ドル

比人海外就労者(OFW)は世界120カ国へ渡航して働き、その稼ぎ(年間180億ドル)をフィリピン本国へ送金している。そのほとんどは家族の生活費として消費され、一部は国内の自家用土地・家の購入にも回る。だからこういう外貨送金

は「真水(マミズ)」と言う。輸出代金は一時外貨で入っても、その中、輸入材料・部品代金の支払いで八割以上は消えるから、正味真水として残るのは1割から2割に過ぎず、OFWの送金180億ドルは、輸出売上代金ならその5倍から10倍を意味する。

家族と離れて海外で働くのは、比国内に仕事がないからだ。大学を出ても仕事がなく、まして小学校・高校卒レベルでは食うにも事欠く貧乏が待っている。問題はこういう「貧乏人」と、日本人には考えも及ばない「大金持ち」が、同時に存在する「政治の貧困」だというほかにない。(岡 昭)

【おか・あきら】

1957年に戦後賠償機械の民間転用についての日比政府間プロジェクトに参画して初めて来比。以後、ジェトロの市場調査員、比政府機関の技術コンサルタントなどを委嘱されてフィリピンに定住。83年に家具・雑貨の専門商社「AQRA」を創業、フィリピン全土を歩く。セブ日本人会会長を延べ10年間務めて、現在、非営利法人(NPO)「新日系人ネットワーク(SNN)」理事長、日刊マニラ新聞セブ支局長。在外邦人生存者叙勲「単光旭日章」受賞。



山頂展望台「トップス」にて

ALPA CITY SUITES

EUROPEAN STUDIO SUITES HOTEL
Where European Standards are Affordable!



宿泊料金 Php2,500～
シングル&ダブル

***朝食ビュッフェ**

ヨーロッパとアジア料理をご用意



お問い合わせ・ご予約は下記まで
Tel. (+63-32) 422-7171 ● 238-1668

Fax: (+63-32) 422-7575

Hernan Cortes cor. F. Cabahug Streets
(Ayala Access Road), Cebu, Philippines

E-mail: info@alpacitysuits.com ● Website: www.alpacitysuits.com

Welcome
シンファンデル・スイーツ
CINFANDEL SUITES CO.
清潔で格安のビジネスホテルです
*Brings comfort of a home
away from home*

TEL (032) 505-8306
M.L. Quezon St., Cabacalan, Mandaue City
E-mail: cinfandelsuits@yahoo.com

MAP 10 (A-1)
各部屋でインターネットも
ご利用になれます

P1,900 NET

DULCINEA HOTEL SUITES
FINE LUXURY SLEEP

ディナーは
カフェ・ドルチェで
お奨めのUSビーフ・ロブスター
各種ワインとビールでお楽しみ下さい。
Tuat Thaiではタイ式フット&ボディー
マッサージでくつろげます。
Luxury and Comfort at its Best.
(032) 495-2741 • info@dulcineahotel.com
www.dulcineahotel.com

MAP 11 (B-1)
Old Bridge
Dulcinea Hotel & Suites
Shangs MTC
HERE
New Bridge
Lapu-Lapu City
HALL OF JUSTICE
Gaisano Mactan
Island Mall

ヒンデ★ビーチ★リゾート
南の島のかわいいみんな♪

新鮮な魚介類をはじめ
しゃぶしゃぶなど、日本の
味付けも絶品!

ヒンデビーチ・セブでは、
素晴らしい環境の中で
少人数英会話教室も
行っております。
ロングステイ、長期
滞在割引もございます。

Tel. (032) 516-6642/516-6640 0917-6219836
Sitio Lupa, Brgy. Punta Engano, Lapu-Lapu City
Email: hb@cebu.jp ● hinode.mactan@gmail.com
Website: www.cebu.jp

MAP 11 (D-1)

神楽 居酒屋 KAGURA



健康ランド温泉

● 24時間営業 ●
午前11時から午後12
時までには通常営業、
午後11時から翌朝11
時までには深夜、早朝
メニューにて営業。

当店は、お風呂＆マッサージを併設する居酒屋です。セブご在住の日本人はもちろん、観光客や地元セブの方々にも大好評を頂いております。無線LAN設置ですので、店内ならどこでもインターネットに接続できるなど、嬉しいサービスもございます。

- メニュー例 ●
- ねぎま P40
- ぎょうざ P100
- 刺身盛り合わせ P350
- ラーメン P200
- ほかに250種類以上のメニュー



クーポンご持参の方、
ビール又はソフトドリ
ンク無料サービス!
(お一人様1枚1杯限り)

→MAP 7 (A-3)

Tel. No.: (032) 346-0088 A.S. Fortuna Street, Mandaue City

月曜日-木曜日 12:00am - 2:00 pm ランチ ANZANI
6:00am - 10:00 pm ディナー ANZANI
6:00pm - 12:00 am BELLINI

MAP 9 (C-2)

Panorama Heights, Nivel Hills, Lahug, Cebu City, Philippines
+ (032) 2360097; + (032) 2327375

週末 12:00 - 2:00 pm ランチ ANZANI
6:00 - 12:00 pm ディナー ANZANI
6:00 - 2:00 am BELLINI

Email address: info@anzani.com.ph or marco@anzani.com.ph
www.anzani.com.ph

Rosewil's BBQ Seafoods Haus

Mactan National Highway, Lapu-lapu City / E-mail: Roselgoy@yahoo.com / Website: www.rosewil.com

誕生日や結婚記念日などの各種パーティーのご予約承ります。

◆ Sutukil (Sugba 焼く + Tula スープ + Kilaw 魚介類の酢の物)

◆ バーベキュー ◆ 新鮮魚介類

MAP 11 (D-2)
Tel: (032) 505-2109



JAPANESE RESTAURANT

CHIROPIN

居酒屋 チロリン村 / SPA & MASSAGE

居酒屋 チロリン村



お料理の品数も豊富、お座敷、
個室もございます!
お風呂上がりのビールも最高!!



オーナーは笑顔が素敵な元浅草の芸人さん。
従業員一同、皆様のお越しをお待ちしています。



クーポンご持参の方、
ビール又はソフトド
リンク無料サービス!
(お一人様1枚1杯限り)



チロリン SPA & MASSAGE



遠赤サウナ



ボディーマッサージ



フットマッサージ

*お風呂 + サウナ P300 *フットマッサージ30分 P75 *バックマッサージ30分 P100
*ボディーマッサージ60分 P200 *オイルマッサージ60分 P300

営業時間/am11:00~pm12:00 年中無休 電話/032-343-7512

住所/A.S. Fortuna St., Banilad, Mandaue City

→MAP10 (A-3)

写真と素材提供 <http://www.chirorin.net/>



タリナス山頂に立つ慰霊塔。ここからドウマゲテ市が一望できる

数年前、ネグロス島東南端にあるトゥマゲティ市を訪ねる機会があった。知人の弁護士の車で、標高1904メートルの「クエルノス・デ・ネグロス山」を目指したが、途中のパレンシア町で意外な発見をした。

道路沿いに何と日本語で「博物館」と書いてある。入り口には太平洋戦争中の米軍の空襲用大型爆弾が立て掛けてある。迎えてくれたはだしの老人は「ポルフェリオ・カタール」という元比国軍人で、当時は81歳のベテラン(在郷軍人)。

一種の武器マニアなのだろうか。建物の中に入って驚いた。わたしたちが戦争中、学校の軍事教練で担がされた「三八式歩兵銃」や「南部式短銃」「九二式重機関銃」などが銃弾と一緒に並べてあり、私の妙なノスタルジアをそそった。

アルバムもを見せてくれたが、その中に「慰霊塔」があった。びっくりして尋ねると、クエルノス・デ・ネグロス山の連峰「タリナス山」の頂に今もあるが、道が悪く険しいから最近では誰も行かない。乗用車ではとても登れないそうだ。

バレンシア町内の道路沿いにかかる「博物館」の看板



翌朝、四輪駆動車を調達して出発した。なるほど、ちょっとでも運転を誤ったら千尋の谷底へ転落だ。もちろん舗装されていない。怖い思いでようやく到着した山頂部は意外にもきれいに掃除され、芝もきれいに刈り取られている。

慰靈塔は鉄筋コンクリート製に真っ白の大理石を張った高さ8メートルもの尖塔(せんとう)で、なぜか何の文字もない。そばの堀に「慰靈塔由來記」を書いた青銅板のパネルがあったらしいが、今は盗難に遭って外れたまま。

管理人カタアル氏が亡父から聞いた慰霊碑の由来に耳を傾けた。

戦争中に日本軍はこの山村に逃げ込んで、平



慰霊塔がある公園の入口の鳥居

和に暮らしていた。そこへ米軍機の空襲があり、
 村ヘガソリンをまいてから焼夷(しょうい)弾を
 投下した。日本軍将兵も村民も火の玉になって
 転げ回り、ほとんどの人が焼け死んでしまった。
 部隊長だった原田大尉は、日本兵と同じように
 村民の治療にも当たったという。今、この地域
 は「ナスノグ」と呼ばれるが、その意味は「焼
 き討ち」だ。東ネグロス州の知事は代々原田大
 尉を恩人として申し伝え、今もこの慰霊塔を保



値段よし! 味よし!
サービスよし!
マニラにお住まい
の方もセブにお越
しの際にはぜひ
当店へ



居酒屋「呑ん気」はセブ在住の日本人や旅行者の
みならず、フィリピン人にも人気のお店です。店
構えは“和風” テイストで、掘りゴタツ式の個室風
座敷がしつらえてあるので、足をのばしてほっこ
りとおくつろぎいただけます。ランチメニューも
充実しています。

A.S. Fortuna 本店 ➡ MAP 10 (B-3)

219 - A.S. Fortuna St., Bakilid, Mandaue City
Tel. 032-422-3159 Fax. 032-344-5837

マクタン店 ➡ MAP 11 (B-1)

G/F Stall Nos. 2-5, Mactan Tropics Center,
Pusok, Lapu Lapu City Tel. 032-236-7958

リトル呑ん気 SM City 店 ➡ MAP 6 (G-6)

SM シティーセブ内
UG/F Fiesta Strip, SM City, Cebu Tel. 032-232-7712



「手軽に美味しく日本食!」
「セブにもこんな日本食のお店があった」

「どうぞいらっしゃいませ～」




ニューオープンダバオ店!

Autobille Bldg., F. Torres St.
J.P. Laurel Ave., Bajada, Davao City
Tel. (082)226-3058

現在ビサヤ地方にて営業可能なフランチャイズ加盟店募集中!!
詳しくはこちらのメール (nonki_cebu@yahoo.co.jp) までお問い合わせ下さい。

"Finest and First establish Spa in Mactan" 	Prana Spa (料金には12%の?金が含まれます。) SPA PACKAGE <table border="0"> <tr> <td>ブラナ プリス</td> <td style="text-align: right;">3hours</td> <td style="text-align: right;">4,500</td> </tr> <tr> <td colspan="3">フットセラピー、ボディースクラブ フルーツーラップ、フルボディーマッサージ フェシャルトリートメント、フラワーバス</td> </tr> <tr> <td>オリエンタル タッチ</td> <td style="text-align: right;">2hours 10mins</td> <td style="text-align: right;">2,700</td> </tr> <tr> <td colspan="3">フットセラピー、ストーンマッサージ フェシャルトリートメント</td> </tr> <tr> <td>ソウル トリートメント</td> <td style="text-align: right;">2hours 30mins</td> <td style="text-align: right;">3,700</td> </tr> <tr> <td colspan="3">フットセラピー、ボディー スクラブ フルーツーラップ、フルボディーマッサージ フェシャルトリートメント、ミルクバス</td> </tr> <tr> <td>アイランド シエスタ</td> <td style="text-align: right;">1hour 45mins</td> <td style="text-align: right;">1,800</td> </tr> <tr> <td colspan="3">フットセラピー、アロマセラピーマッサージ フェシャルトリートメント</td> </tr> </table> MASSAGE <table border="0"> <tr> <td>アロマテラピー マッサージ</td> <td style="text-align: right;">1hour</td> <td style="text-align: right;">1,200</td> </tr> <tr> <td>指圧マッサージ</td> <td style="text-align: right;">1hour</td> <td style="text-align: right;">900</td> </tr> <tr> <td>ストーン マッサージ</td> <td style="text-align: right;">1hour 10mins</td> <td style="text-align: right;">1,300</td> </tr> <tr> <td>ヒロット マッサージ</td> <td style="text-align: right;">1hour 10mins</td> <td style="text-align: right;">1,500</td> </tr> </table>	ブラナ プリス	3hours	4,500	フットセラピー、ボディースクラブ フルーツーラップ、フルボディーマッサージ フェシャルトリートメント、フラワーバス			オリエンタル タッチ	2hours 10mins	2,700	フットセラピー、ストーンマッサージ フェシャルトリートメント			ソウル トリートメント	2hours 30mins	3,700	フットセラピー、ボディー スクラブ フルーツーラップ、フルボディーマッサージ フェシャルトリートメント、ミルクバス			アイランド シエスタ	1hour 45mins	1,800	フットセラピー、アロマセラピーマッサージ フェシャルトリートメント			アロマテラピー マッサージ	1hour	1,200	指圧マッサージ	1hour	900	ストーン マッサージ	1hour 10mins	1,300	ヒロット マッサージ	1hour 10mins	1,500
ブラナ プリス	3hours	4,500																																			
フットセラピー、ボディースクラブ フルーツーラップ、フルボディーマッサージ フェシャルトリートメント、フラワーバス																																					
オリエンタル タッチ	2hours 10mins	2,700																																			
フットセラピー、ストーンマッサージ フェシャルトリートメント																																					
ソウル トリートメント	2hours 30mins	3,700																																			
フットセラピー、ボディー スクラブ フルーツーラップ、フルボディーマッサージ フェシャルトリートメント、ミルクバス																																					
アイランド シエスタ	1hour 45mins	1,800																																			
フットセラピー、アロマセラピーマッサージ フェシャルトリートメント																																					
アロマテラピー マッサージ	1hour	1,200																																			
指圧マッサージ	1hour	900																																			
ストーン マッサージ	1hour 10mins	1,300																																			
ヒロット マッサージ	1hour 10mins	1,500																																			

Tel/Fax (032)505-0729
Mobile Number 0917-320-0409
 0915-891-3775(日本語対応)
営業時間：10:00 - 23:00
(予約は午後 7 時30分までをお願いします。)
※マクタン内送迎無料
Website address : www.cebuprana.com
E-mail : cebuprana@gmail.com

EGJ IMPERIAL PALACE

SHANGHAI HOTEL DIRECTION ← 10000 → MARLBOROUGH DIRECTION


M&P 11 (C-3)


www.cebuprana.com

守する費用を出している。

管理人の男性は「原田さんは亡くなったかもしれないが、村民の皆はまた彼が来てくれることを祈っている」と言う。

ルソンやレイテ、セブの戦記はあるが、ネグロス島のものは今まで見当たっていない。知人の弁護士が調べて、バレンシア町役場から若干の資料が得られた。それも資料の内容は公式記録だから少々話が違ふ。米軍は終戦後もトンネルなどに潜む日本兵や村民を火炎放射器で焼き殺したらしい。しかもこの地域の日本軍が降伏したのは終戦後1カ月以上たつ1945年9月22日だったという。

この慰霊塔は1977年4月2日、主として原田大尉と洲本ライオンズクラブの資金で完成した。以来、慰霊塔へのアクセス道路の保守管理は東ネグロス州が、慰霊塔公園の保全管理は地元バレンシア町がそれぞれ費用を負担している。

日本人としてうれしい話ではある。しかし「文字一つ書かれていない慰霊塔」には、亡き人たちは本音では何と書きたかったのだろうか？不思議に訴えるものがある。



数年前、原田元大尉が管理人に預けていった戦友会旗。「自分はもうフィリピンに來れないかもしれないが、もし私の戦友が訪ねてきたらこの旗を、慰霊塔のもとに掲げてやってほしい」と言い残していったという



在郷軍人、ボルフェリオ・カタール氏。現在86歳。博物館の二階で暮らし

私たちは
新日系人を
応援しています。

Shin-Nikkeijin Network
Assn., Inc.
新日系人ネットワーク

☎(032)343-3418(032)343-3418343-3418(032)343-3418
Fax:(032) 346-4077 Cell. 0917-620-2880
3/F Clotilde Bldg., M.L. Quezon St., Casuntingan, Mandaue City
E-mail: info@shinnikkei.net E-mail: nikkeiken2000@yahoo.co.jp
http://www.shinnikkei.net 岡 昭(理事長), 川平 健 (常務理事)

マニラ新聞を購入できる販売スタンド一覧

Machiya Mart 町屋マート
☎(032) 344-0355
G/F TPE Bldg., Ma. Luisa Estate Rd.
cor. Gov. Cuenco Ave., Cebu City

Fuji Mart 富士マートセブ店
☎(032) 340-2260 & 340-2200
M.L. Quezon Natl. Hi-way, Pusok, Lapu-
lapu City

マクタン国際空港国内線ロビー
Christian Ventures - Gift Shop
☎(032) 340-2496 Loc. 3202

Cebu City Marriott Hotel
☎(032) 415-6100
Cardinal Rosales Ave., Cebu Business
Park, Cebu City

Ethiopia Cafe 88
☎(032) 232-5579
88/F. Cabahug St., Mabolo, Cebu City

Waterfront Cebu City Hotel
☎(032) 232-6888 Loc. 8919
2/F Little Cuddles, Waterfront Cebu City
Hotel, Salinas Drive, Lahug Cebu City

毎朝マニラ新聞がルームサービスされるホテル一覧

Plantation Bay Resort
☎(032) 340-5900 Marigondon, Lapu-
lapu City

Cebu Hilton Resort & Spa

☎(032) 492-7777/415-9664
Punta Engano Rd., Lapu-Lapu City

Mactan Shangri-la Hotel
☎(032) 231-0288 Mactan Road, Lapu-

lapu City

Marco Polo Plaza Hotel
☎(032) 253-1111 Nivel Hills Lahug,
Cebu City

*ホテルにより宿泊者全員に届けられる場合と部数に制限がある場合がございます。詳しくはホテルのフロントで直接ご確認ください。

大使館・邦人関係機関

在フィリピン日本国大使館
セブ駐在官事務所 Map 9(E-5)
☎(032)231-7321~22 Fax:(032)231-6843
7/F, Keppel Center, Samar Loop cor. Cardinal Rosales Ave., Cebu
Business Park, Cebu City

セブ日本人会 Map 10(B-3)
☎(032)343-7662/8065/8066 Fax:(032)343-7663
5/F Clotilde Yap Commercial Center, Casuntingan, Mandaue City

Be Touched...
Be Refreshed...
Indulge...

Hot Stone Plus
1,000 php / 90 min.

This Christmas Season,
Meddah Spa will give a
Special Holiday Treat;
For every Stone Massage
there's an additional Facial
Cleansing with a Unique
Facial Mask.

Crossroads Banilad, Cebu City

For Appointment, call:
234.2080/ 234.2083

MAP 5 (F-3)

セブ島の手作りココナツ石けん アロマジェルキャンドル
エクストラバージンココナツオイル配合

まだあなたは化学薬品だらけの洗顔フォームやボディソープを肌に使い続けているのですか？
保存料、添加物一切不使用、天然のグリセリンをたっぷり含んだナチュラルな手作り石けんです
セブ島の女性たちが全ての工程を手作業でひとつひとつ丁寧に作っています
仕事のない女性達への生活自立支援プロジェクトのため、売り上げは必要経費を除き、島の貧困家庭とそこに育つ子供たちの支援に大切に使用させていただきます

お問い合わせ・ご注文は
セブアイランドソープ&キャンドルファクトリー (株)
Mustang Drive Pusok Lapulapu City Cebu
info@fromcebu.net または 0917-320-0151 まで日本語でどうぞ！
※この石けんは日本国内で薬事法の認可を受け化粧石けんとして合法的に販売されている製品です
(許可番号 13C0X10161 及び 13C2200101)

販促品にも
オススメ!!

NAVI
得! MANTILA
COUPON

クーポン券で買い上げの方にミニサイズプレゼント
www.fromcebu.net

MAP 11 (C-3)

New!

REIJIN ISLAND BAR & GRILL RESTAURANT

フィリピン料理、日本料理、韓国料理など
各国のお料理を取り揃えて皆様をお待ちしています。
カラオケも歌い放題ですので、是非お越しください。

- レストランから3km以内は無料送迎いたします
- カラオケ&ディスコ
- Naviクーポン持参の方、全てのフード10%ディスカウントいたします
- サンミゲル(ビルセン) P45
- サンミゲル(ライト) P50
- ジンロ(750ml) P500

NAVY COUPON

Bagumbayan 1, Maribago Lapu- Lapu City Tel. (032)521-0083 / (032) 236-0083 Cel. 0915-9065655

日本料理 満福亭

(旧あけぼの)

Japanese Restaurant MANFUKU-TEI

季節の一品料理
本物の味と真心こもるサービス!

MIKI MARI Bldg., Sta Cecilia Village, Talon II,
Las Pinas City, Metro Manila
Tel. 510-8339 Cell: 0929-820-0222
fukumatsujp@yahoo.co.jp (Mr. Hata)

ジュネムインターナショナル
格安航空券のこと
ならお任せ下さい。
ビザの問題ならまず
当社へご相談下さい。

854-1330 / 1934, 853-1961
山上/橋本 →MAP 1 (E-2)

セミナー/工場/商談/監査/地方
通訳 (英語)

Lingua Filipino
Documentation Center
電話: 0908-306-0020 (同本)
Email: jepitlle@yahoo.co.jp

ジャパニーズヘルプデスクは **face to face** で皆さまの
健康管理や危機管理をサポート致します。

J.H.D. ジャパニーズヘルプデスク
www.blueground-helpdesk.com/

《JHD医療設置機関》

J.H.D★セブドクターズホスピタル Tel:032-516-3341
J.H.Dマクタンドクターズホスピタル Tel:032-516-3341

J.H.D24時間日本語ホットライン
Tel 02-817-1289

患者様の病気やケガの際の完全サポート

SALSA AIR

The lightest Salsa ever.

PRIMOVA

The lightest luggage in the world just got lighter

Flagship Store Ground Level Greenbelt 5 Ayala Center Makati, Tel. (+632) 767 3048
Adora Department store 2nd Level Greenbelt 5 Ayala Center Makati, Tel. (+632) 217 4030
Ground Level Power Plant Mall Rockwell Makati, Tel. (+632) 728 3060
Ground Level Resorts World, Naga City, Tel. (+632) 728 3060
www.salsaluggage.com

サトウキビ畑の蒸気機関車

東ネグロス州の州都、ドゥマゲテ市から国道を北にバスで40分ほど行
ったところに、一面にサトウキビ畑が広がるバイス町がある。バイス町
は東ネグロス島でただひとつの砂糖の町で、町へ向かう途中の国道脇に
一台の錆び付いた蒸気機関車があった。銅製の銘板によるとこの機関車
は米国フィラデルフィアで創業のボールドウィン・ロコモティブ・ワ
ークス社製で、かつて地元のバイス製糖工場へ畑からサトウキビを運搬して
いた「7号蒸気機関車」。いつの頃まで現役で活躍していたかは不明だが、
引退後は砂糖の町のシンボルとして国道沿いに展示されている。国道に
は使われなくなった踏切も数箇所残っている。同製糖工場はスペイン系
資本により1918年に設立され現在も操業中。



デルタ航空

DELTA

新ラ・宿

味で勝負だぜ!

34種の中華麺
つけ麺豪華版
広東麺
辛口ねぎラーメン
豚角煮麺、など

料理数 150種超 深夜1時迄営業

Makati パンタモ店 Tel.819-1242
Makati Ave.ジャンボ店 Tel.890-6105~07

MAP 5 (D-2) MAP 6 (A-4)

Mulle Banga

韓国レストラン

8445 Kalayan Ave., Poblacion, Makati City
Tel. 798-2654, 798-2657
マカティ市ブルコス通り →MAP 5 (D-2)

年中無休
11:30 am ~ 2:30pm
5:30pm ~ 10:30pm



ダバオ市ミンタルで子供たちに囲まれる丸山忠次さん(写真中央)

65年ぶりの「帰郷」 鎮魂祈り平和願う邦人男性

文/天野 洋一 (在ダバオ)

ダバオ市ミンタル

太平洋戦争の敗戦から65年目の2010年8月15日、ミンダナオ島ダバオ市ミンタルにある日本人墓地で、在ダバオ駐在官事務所とフィリピン日系人会共催による慰霊祭が行われた。共催関係者のほか、日本人会、ミンダナオ日本人商工会議所、在留邦人団体などの日比代表約250人が参列。鎮魂の祈りと平和への願いが式場を包んだ。ダバオの慰霊祭に

は比の他地域での慰霊祭と大きく異なる性格がある。慰霊対象が戦没者のみならず、40年間に及ぶダバオ開拓の歴史に殉じた日本人をも含んでいるからだ。開拓の歴史と戦争が悲劇的に切り結んだ日々を、日比両国民の思いを象徴するかのように、この日、式典会場の一隅にある朽ち果てた墓跡で号泣する一人の日本人の姿があった。(敬称略)

「父の魂もここに……」

彼の名は丸山忠次(71)。愛知県長久手町から来た。丸山にとって母と兄の3人でダバオを引き揚げてから、実に65年ぶりの「帰郷」だった。セミの声に包まれた墓地の一角、アカシアの大樹の下、土台も定かでない墓跡には、2人の兄、栄司と守人が眠っている。

「父の遺体はどこにあるか

分かりませんが、父の魂もきっとここに帰ってきているはずです」

丸山の父、輝広は1931年ごろ、ダバオに來航し、ダバオ開拓の父、太田恭三郎が設立したミンタル病院に勤務する外科医だった。母の筆代も赤十字派遣の看護師・助産婦として同病院で働いていた。夫妻は栄司、万里夫、守人、忠次と4人の男子に恵まれ、病院の日比同僚、在留邦人、比人社会と一体となった平和で穏やかで希望に満ちた日々を送っていた。

ミンタルは当時、太田恭三郎創立の太田興業本社の

所在地で、マニラ麻の集積地、ミンタル病院、ミンタル日本人学校、ミンタル女学院、水力発電所などを擁して「リトルトーキョー」と呼ばれる日本人移民の中心地だった。

戦争で平和な日々暗転

41年12月に太平洋戦争が勃発すると、事情は一変した。戦局が日本に不利に傾いた43年ごろになると、丸山の自宅も軍に接収された。一家は使用人小屋に寝起きするようになる。食料も日本軍に奪われた。ひもじさに耐えかねた兄、守人はジャングルで「トケン」の実を食べ、食中毒で死ぬ。長兄の栄司は水力発電所用の運河で既に幼い命を失っていた。2人はミンタル墓地の天使像つきの墓に葬られた。

45年5月7日の夕方、丸山一

家の防空壕に着剣した日本兵が現れた。銃剣で刺され血みどろとなった父の付き人を引きずっている。父をスパイ容疑で殺したと日本兵は言った。

「お前らも処刑せよとの軍命令なので、全員を殺す。後ろを向け」

母は「家、食べ物を取り上げ、命まで取るとは何事ですか」とどなり返した。いよいよ最期という時、ひとりの日本軍将校が駆けつけ、母と2人

の子供は一命を取り留めた。

一家は、ミンタルからはるか山奥のタモガンへ避難する邦人と共に辛酸をなめることとなった。泥水をすすり、木の皮やオタマジャクシを食べ、米軍の砲撃にさらされた。マラリアにかかった母は、拳銃を手に一行を離れ自殺しようとしたが、3人は励まし合って無数の死の中をかううじて生き延びた。

再訪果たさず他界した母

45年の晩秋、ダリアオンの収容所から帰国した一家は、引き揚げ者への冷たいまなざしの中、信州の辺境の開拓部落で、戦後を助け合って生きてきた。

「人助けをしてきた私たちが、どうしてこんな運命になったの。神も仏も信じられない」と時々つぶやく母。父、輝広はクリスチャンであり、

丸山家の家族そろったの記念写真(一九四〇年二月三日。父母と右から三男守人、二男万里夫、四男忠次)



太田恭三郎記念塔。ダバオ市内、ミンタル小学校内に建てられており、最近ドゥテルテ市長の厚意により、市より約二百万ペソの予算が支給され、この遺産保存の動きが出てきている



丸山もダリオという洗礼名を持っていた。

こうした過去を持つ丸山にとり、ミンタルは一家の悲劇の原風景であり、屈折した思い出の地である。どう整理をつければいいのか。父と兄2人の眠るミンタル、そして母ともう一人の兄の眠る日本。母は82年にミンタルを再訪することなく死去。2003年には次兄の万里夫も死んだ。丸山は独りになった。

著書が結ぶ縁

08年、70歳になった時、「一人残され、古希を迎える者として、記憶に残る家族の歴史を振り返る」心境になり、「戦争は過去も現在も、人間の最も愚かな行為であること」を子供たちに伝えるため、『ダバオに消えた父』（風媒社）という一冊の本を書いた。

宮城県で開業医をしている佐々木厚は、題名にひかれて丸山の本を手にした。佐々木は、若柳ロータリークラブ会長として十数年ダバオに通っている。現地の東ダバオ・ロータリークラブと姉妹関係にあるからだ。

佐々木は早速、丸山と連絡を取り名古屋を訪ね、ミンタル行きを薦めた。屈折した思

いと母の長患い、兄の死で果たせなかったミンタルへの帰郷が、佐々木の熱意に後押しされて実現した。

記憶掘り起こす旅

二人は8月13〜15日の3日間、ミンタルを歩き回った。丸山の自宅跡は、灌木(かんぼく)やパパイヤ、草花に覆われた荒れ地に変わっていた。だが丸山は、今も変わらぬタロモ川から記憶を掘り起こす。

「この辺りで毎日泳いだものです。米軍のグラマン機が来ると、この岩に隠れました。巨岩には機銃弾の跡が残っていた。」

賑わいを見せるミンタル市場のはずれ、密集した民家の一隅に1メートル方形のコンクリートの石段が放置されていた。ミンタル病院の病棟の玄関だった。

丸山が立ち尽くした。

「父は防空壕から銃弾の中を毎日、ここに通っていました。それがスパイ行為と疑われたのでしょうか」

奥地タモガンの慰霊碑、父を殺し、家族を救った陸軍独立353山田大隊の碑にも足を向けた。ジャングルに覆われたタモガンの山々は一面、コゴンの草原に変わり、そうきゅう



と白雲が往時の悲劇をぬぐうかのように広がり、少しずつ丸山の心にしみこんでいくようだった。

安堵の顔で帰国

丸山は、ミンタル小学校に図書室を寄付することを決めていた。寄贈式の日、丸山は参列者を前に語った。

「私は65年前、この学校に入学するはずでした。しかし、戦争で学校は閉鎖され、ついに兄2人が学んだこの学校で学ぶことができませんでした。皆さんがこの図書館で学んでくれることが、私の失われた時間を満たしてくれると信じます」。

ダバオを出発する日、丸山の顔は晴れ晴れとしていた。ダバオに翻弄された丸山一家の永年の重荷を、ミンタルという「故郷」、そして、そこに住む人々と未来に向けて共有できたという安堵(あんど)に満ちた顔だった。

邦人墓地。15、16年前まで徹底的に荒廃していたが、当時の鹿野谷ダバオ領事の貢献により修復・再建され、毎年日本から関係者が多数墓参りに訪れている



あまの・よういち

1942年、旧満州奉天生まれ。鹿児島県立鶴丸高校卒業後、国際基督教大学(ICU)に学ぶ。「日本読書新聞」を経て1980年頃からフィリピンを訪ねる。主著に『ダバオ国(クオ)の末裔たち』(風媒社)。戦後残されたダバオ日

系人からの徹底した聞き取りをもとに、昭和史に埋もれかけていたダバオ日系人の存在をはじめて掘り起こした。同著で第12回日本ノンフィクション賞新人賞を受賞。現在、ミンダナオ島ダバオ市在住。



KAISHU 海舟
JAPANESE RESTAURANT
ジバングビル1階 Tel. (02) 551-1784 →MAP4 (D-2)

新鮮活魚活作り
本格焼肉好評中!!
日替わりプロモもごさいます
11:00am~2:00pm
5:00pm~深夜12:00

ナビクーポンご持参の方に特典あり
「海舟」15%OFF
SM健康サウナ 20%OFF
※但しプロモ料金には適用されません



SM 健康サウナ
あなたとあなたのご家族のための本格的な日本式健康サウナです。
ご家族そろって1日中安心してリラックスいただけます。
朝11時から翌朝7時まで営業!

サウナ入浴設備は男性用・女性用がごさいますが、ラウンジは男性・女性またはご家族がご一緒につくります。
ジバングビル5階 Tel. (02) 536-5830

国土交通省認可 運賃規程第113号 国土交通省許可 関自取第147号

海上輸送の宅配便

"バリックバヤンボックス"

日本からフィリピンへ(株)テクノハイ
TECHNO HI CO., LTD.
〒136-0082 東京都江東区新木場3-4-7
☎03-3522-8924 Fax.03-3522-8925
E-mail: dtd@technohi.com
担当者: 清水/佐々木/ディジー/レイ

Bi-Won
ビーウォン
本場韓国の味
パラニャーク・BFホーム店
☎ 607-3129

マカティド →MAP 5 (E-2)
☎ 666-4540
☎ 0927-483-0525 (日本語)

とも
→MAP 3 (C-2)

マニラ誕生の
マグロ専門店
夕方5時〜早朝3時まで
年中無休
640 Gen. Malvar Street, Malate,
City of Manila Tel. 568-1644, 353-3189

ボラカイスクーバ
boracay scuba
Station 2, Balabag, Boracay Island
美しいボラカイの海で
楽しいダイビングを
ご一緒にしませんか!

☎036-288-1784 &
携帯: 0908-292-1111
日本人スタッフ:
マサヨ / 澤村



PRESYO

値段をチェック!
値段は1kg当たり / Per 1 kg
最後の数字は前週(2010年5月21日)との比較値

Beef 牛肉	P300	↓P20	Asparagus アスパラガス	P220	↑P20
Pork 豚肉	P190	↑P10	Cabbage キャベツ	P30	±P0
Chicken 鶏肉	P140	±P0	Carrots ニンジン	P50	↑P15
			Lettuce レタス	P150	↑P30
			Cucumber キュウリ	P45	↑P15
			Big Tomato バギオトマト	P180	↑P100
			White Onion タマネギ(白)	P55	↑P25
			Celery セロリ	P70	↑P10
			Potato ジャガイモ	P45	↓P25
			Radish 大根	P45	↓P5
			Green Pepper ピーマン	P140	↑P70

1kg/P5,312 (11月1日)
(マニラの市中両替商調べ)

Talakitok (タラキートツ)

Lapu-Lapu (ラブラブ)

Salay-Salay (サライサライ)

Dapa [Dapang Salinas] (ダパ)

Tilapia (テラピア)

Salmon (サーモン)

Pampano [White/Black] (パンパノ)

Tuna (ツナ)

Blue Marlin (ブルーマーリン)

Eel (イール)

Sugpo Large (スグポ)

Cuttlefish (カトルフィシュ)

Pusit (プシット)

しまあじ

ラブラブ

あじ

したびらめ

いずみだい

鮭

まながつお(白・黒)

まぐろ

ブルーマーリン

うなぎ(ビコール産)

くまび(大き目)

甲イカ(大)

イカ(長目)

P300 ↓P20

P400 ↓P20

P180 ↓P10

P230 ↓P20

P120 ±P0

P520 ↑P70

P320 ↑P20

P450 ↑P50

P380 ↓P20

P650 ↑P50

P650 ↑P50

P350 ↑P50

P280 ±P0

上記の値段は次の市場で調べました。
調査日: 2010年11月1日
● 魚(Fish) Seaside Market in Bacolran
● バギオ野菜(Bagyo Vegetable) Cartimar in Pasay City
注) 野菜や魚介類の値段は季節、天候、購入の量、大きさ、産地、種類によっても異なります。上記はあくまでも目安として下さい。
魚の日本語名は「魚」(フィリピン版 1979年)を参考にしました。



NIHON CONSULTANCY SERVICE INC.

「日比の架け橋」となることが私達の願いであり喜びです。

サービス

ビジネス

観光

- ◎ 結婚手続きのすべて
- ◎ お子様のこと (出生、認知、養子、連れ子)
- ◎ ビザのこと (親族、観光、研修、労働...)
- ◎ 離婚手続き (婚姻無効、取消し...)
- ◎ 調査全般
- ◎ 翻訳、通訳
- などなど...
- ◎ 研修生の派遣手続き代行
- ◎ 会社、仕事の立上げ・解散
- ◎ フィリピン人の方の在留資格 (配偶者、定住、永住等)
- ◎ フィリピンで仕事を始めたい方 (登記、税金、資格等)
- ◎ 輸出、輸入を始めたい方
- ◎ 航空券、ガイド

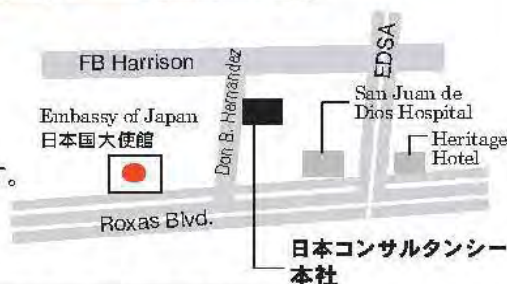
経験豊かな日本人担当者が、責任を持ってお手伝いさせていただきます。
また、全て、無料にて個々にお見積もりさせていただきますので、ご安心下さい。

- * その他 ◎ 日系人、新日系人の方々の国籍や仕事の事
◎ 何か問題が起きて困っていらっしゃる方など、私たちが出来る限りのご支援をさせていただきますので、どうぞお気軽にお問い合わせ下さい。



<http://www.ncs-inc.jp/>

お問い合わせは下記までお願い致します。
日本大使館より徒歩5分



日本コンサルタンシーサービス (株)
Nihon Consultancy Service Inc.

<本社> Unit 5 Hernandez Townhomes, 56 Don Benito Hernandez St., Pasay City,

Philippines. 担当: 吉田 携帯電話: 0915-652-0585

Tel. (02) 831-8819 or 804-0387 Fax. (02) 833-0277

E-mail: nihon@pltdsl.net <http://www.ncs-inc.jp/>

→MAP 1 (H-2)

→MAP 4 (G-1)

<日本国内・横浜取り次ぎ事務所> 担当: 松山

神奈川県横浜市青葉区美しが丘2-25-1 W413

Tel. 045-905-2372 Fax. 045-905-2378 携帯: 090-4756-9841

<http://www.t-matsuyama.jp>

婚

約者は結婚歴がありますが、フィリピンでは離婚できるでしょうか?



私

と婚約者はフィリピンでお見合いしました。
紹介者の名前など個人情報は必要ですか?



婚

約者の出生証明書に記載された名前が間違っています。どうしたらいいのでしょうか?



私

はフィリピン人との結婚が3回目です。
大丈夫でしょうか?



フィリピンと日本の法律に準拠した、正規で合法的な手続きをすすめます。

KSP INTERTRADE CORPORATION
SINCE 1993

Jalandoni Compd., #65 Don Benito Hernandez Ave., Pasay City, Metro Manila, Philippines

TEL : (02)833-0538

(02)833-0568

FAX : (02)832-1838

E-mail : ksp@ksp.net.ph

★日本人が常駐しています。

東京事務所

東京都大田区大森本町 1-8-12

大森海岸パークハウス S-107号

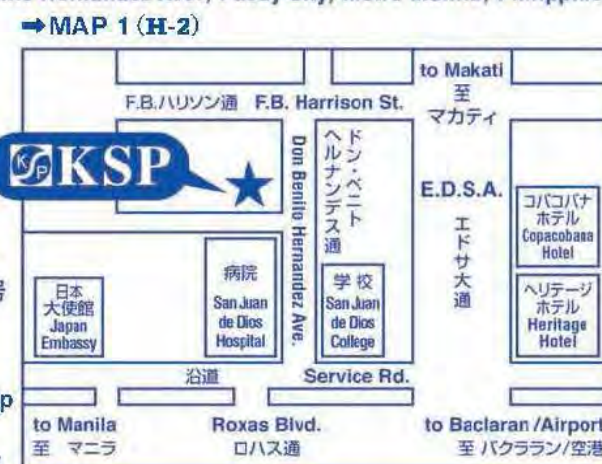
TEL:(03)3765-3115

FAX:(03)3765-3116

E-mail: kspto@mtd.biglobe.ne.jp

●ホームページ:

<http://www.ksp-jp.com/>



お住まいそのものがリゾート感覚 Residential Resorts

一粒の砂に一つの世界を見
一輪の野の花に一つの世界を見
手のひらに無限を乗せ
一瞬のうちに永遠を感じる

—ウィリアム・ブレイク (英国の詩人)



「無限」の経験はおありですか？

フィリピンでリタイア生活を送りませんか。数え切れないほどの探検や自然の恵みに感謝する機会を得ることができます。

お住まいそのものがリゾート感覚の「レジデンシャル・リゾート」フィリピン。そこには、トロピカルなそよ風と自然の息吹を、リラックスしながら体感できる心地よい予感があります。

さあ「ゴー・アヘッド」、フィリピンで自分のすみかを見つけませんか！

Philippines

トロピカルを体感できる
心地よい予感……

Pueblo por la Playa, Anwaya Cove, Canyon Woods

SRR Visa
Special Resident Retiree's Visa

Pueblo por la Playa, Anwaya Cove, Canyon Woods

特別居住退職者ビザは簡単に取得できる永住ビザです

フィリピン退職庁



PHILIPPINE RETIREMENT AUTHORITY

29/F Citibank Tower, 8741 Paseo de Roxas, Makati City,
1200 Philippines

www.pra.gov.ph

+632 848.1412
dm_marketing@pra.gov.ph

+632 848.7106 / 848.1411
www.pra.gov.ph



Better vision begins at the American Eye Center

アメリカン・アイ・センターは世界最高水準の医療機器を導入し、これまで35,000症例を越す施術を行い、皆様へ安全性の高い視力回復レーシック治療を提供してまいりました。1995年に開院以来、東南アジアでは最大級の規模と高い治療レベルを誇っています。目に関する様々な病気に対応可能な国内屈指の経験と技術をもったアイ・スペシャリストが国際レベルの診断・治療で最適な視力をお約束いたします。レーシック治療でメガネやコンタクトのいらぬ便利で明るい、新しい生活をもういちど経験してみませんか。どうぞ安心してお気軽にご相談ください。

日本語での検診のご予約は

【ジャパンデスク】 ☎(02)897-3732まで



Level 5 Shangri-La Plaza
Ortigas Center, Mandaluyong City
Telephone: +63 2 636 0762
Mobile: +63 917 LASER ME (52737 63)

Website: www.eyecenter.com.ph • Email: info@eyecenter.com.ph



Level 4 Greenbelt 5
Ayala Center, Makati City
Telephone: +63 2 729 EYES (3937)
Mobile: +63 917 828 EYES (3937)